Návod na použití pro uživatele a instalatéry
Návod na použitie pre užívateľov a inštalatérov

CZ SK

BAXI

PRIME HT

Kondenzační plynové kotle závěsné
Kondenzačné plynové kotly závesné

Firma **BAXI S.p.A.** jako jeden z největších evropských výrobců teplotechniky pro domácnost (závěsné plynové kotle, stacionární kotle, elektrické ohřívače vody) získala certifikát CSQ podle normy UNI EN ISO 9001.
Tento certifikát zaručuje, že systém kvality, užívaný ve firmě **BAXI S.p.A.** z Bassano del Grappa, místě výroby tohoto kotle, vyhovuje nejpřísnější normě – UNI EN ISO 9001, která se týká všech etap organizace práce a těch nejdůležitějších v procesu výroby/distribuce.

CSQ
CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI QUALITA' DELLE AZIENDE
UNI EN ISO 9001

CE 0051

Firma **BAXI S.p.A.** ako jeden z najväčších európskych výrobcov teplotechniky pre domácnosť (závesné plynové kotly, stacionárne kotly, elektrické ohrievače vody) získala certifikát CSQ podľa normy UNI EN ISO 9001.
Tento certifikát zaručuje, že systém kvality, užívaný vo firme **BAXI S.p.A.** z Bassano del Grappa, miesta výroby tohto kotla, vyhovuje najprísnejšej norme – UNI EN ISO 9001, ktorá sa týka všetkých etáp organizácie práce a tých najdôležitejších v procese výroby/distribúcie.

Vážený zákazníku,

domníváme se, že Váš nový kotel uspokojí všechny Vaše požadavky a potřeby.

Koupě výrobku **BAXI** zaručuje splnění všech Vašich očekávání, tzn. dobré fungování a jednoduché racionální použití.

Žádáme Vás, abyste tento návod neodkládal, ale naopak ho pozorně přečetl, protože obsahuje užitečné informace pro správnou a účinnou údržbu Vašeho kotle.

Je také nezbytné řídit se upozorněními uvedenými v tomto návodu.

Části balení (igelitové sáčky, polystyrén atd.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, jelikož mohou být případným zdrojem nebezpečí.

Firma BAXI S.p.A. prohlašuje, že modely kotlů uvedené v tomto návodě jsou označeny značkou CE v souladu s požadavky následujících evropských směrnic:

- Směrnice, týkající se účinnosti plynových kotlů (92/42/CEE)
- Směrnice, týkající se nízkého napětí (73/23/CEE)
- Směrnice, týkající se elektromagnetické kompatibility (89/336/CEE)
- Směrnice, týkající se spotřebičů plynných paliv (90/396/CEE)

CE

Vážený zákazník,

domnievame sa, že Váš nový kotol uspokojí všetky Vaše požiadavky a potreby.

Kúpa výrobku BAXI zaručuje splnenie všetkých Vašich očakávaní, tzn. dobré fungovanie a jednoduché racionálne použitie.

Žiadame Vás, aby ste tento návod neodkladal, ale naopak ho pozorne prečítal, pretože obsahuje užitočné informácie pre správnu a účinnú údržbu Vášho kotla.

Je tiež dôležité dodržovať upozornenia uvedené v tomto návode.

Časti balenia (igelitové vrecká, polystyrén atď.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože môžu byť prípadným zdrojom nebezpečenstva.

Firma BAXI S.pA prehlasuje, že modely kotlov uvedené v tomto návode sú označené značkou CE v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych smerníc:

- Smernice, týkajúce sa účinnosti plynových kotlov (92/42/CEE)
- Smernice, týkajúce sa nízkeho napätia (73/23/CEE)
- Smernice, týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (89/336/CEE)
- Smernice, týkajúce sa spotrebičov plynných palív (90/396/CEE)

CE

Pokyny pro uživatele / Pokyny pre užívateľa

1. Upozornění před instalací / Upozornenie pred inštaláciou ... 4
2. Upozornění před uvedením do provozu / Upozornenie pred uvedením do prevádzky ... 4
3. Uvedení kotle do provozu / Uvedenie kotla do prevádzky ... 4
4. Regulace teploty v místnostech / Regulácia teploty v miestnostiach ... 5
5. Regulace teploty TUV / Regulácia teploty TÚV ... 5
6. Signalizace poruch a obnovení chodu kotle / Signalizácia porúch a obnovenie chodu kotla ... 5
7. Provozní kontroly / Prevádzkové kontroly ... 6
8. Vypnutí kotle / Vypnutie kotla ... 7
9. Dlouhodobé nepoužívání systému. Protizámrazová funkce (okruh vytápění)
Dlhodobé nepoužívanie systému. Funkcia proti zamrznutiu (okruh vykurovania) ... 7
10. Výměna plynu / Výmena plynu ... 7
11. Pokyny pro správnou údržbu / Pokyny pre správnu údržbu ... 7

Pokyny pro instalatéry / Pokyny pre inštalatérov

12. Všeobecná upozornění / Všeobecné upozornenia ... 8
13. Upozornění před instalací / Upozornenie pred inštaláciou ... 8
14. Instalace kotle / Inštalácia kotla ... 9
15. Rozměry kotle / Rozmery kotla ... 9
16. Příslušenství dodávané spolu s kotlem / Príslušenstvo dodávané spolu s kotlom ... 10
17. Instalace potrubí odtah spalin − sání / Inštalácia potrubia odvodu spalín − prisávania ... 10
18. Elektrické připojení / Elektrické pripojenie ... 13
19. Způsob změny plynu / Spôsob výmeny plynu ... 18
20. Zobrazení parametrů elektronické desky na displeji kotle (funkce „INFO“)
Zobrazenie parametrov elektronickej dosky na displeji kotla (funkcia „INFO“) ... 21
21. Regulační a bezpečnostní prvky / Regulačné a bezpečnostné prvky ... 21
22. Umístění zapalovací elektrody a kontrola plamene / Umiestnenie zapaľovacej elektródy a kontrola plameňa ... 22
23. Ověření parametrů spalování / Overenie parametrov spaľovania ... 23
24. Aktivování funkce „kominík“ / Aktivovanie funkcie „kominár“ ... 23
25. Údaje o průtoku vody / výtlačné výšce na výstupu kotle
Údaje o prietoku vody/výtlačnej výške na výstupe kotla ... 23
26. Demontáž sekundárního výměníku / Demontáž sekundárneho výmenníka ... 24
27. Čištění filtru studené vody / Čistenie filtra studenej vody ... 25
28 Roční údržba / Ročná údržba ... 25
29. Programování parametrů kotle prostřednictvím regulátoru Siemens QAA73
Programovanie parametrov kotla prostredníctvom regulátora Siemens QAA73 ... 26
30. Funkční schéma okruhů / Funkčná schéma okruhov ... 28
31. Schéma připojení konektorů / Schéma pripojenia konektorov ... 29
32. Předpisy a zásady / Predpisy a zásady ... 31
33. Technické údaje / Technické údaje ... 36

Pokyny pro uživatele / Pokyny pre užívateľa

Upozornění před instalací

Tento kotel slouží k ohřevu vody na teplotu nižší než je teplota varu při atmosférickém tlaku. V závislosti na provedení a výkonu musí být kotel připojen na systém vytápění a vybrané modely k rozvodné síti TUV.
Před samotným připojením kotle, které musí být provedeno vyškoleným technikem, je nutno vykonat následující:

a) Důkladně vyčistit všechny trubky systému, aby byly odstraněny případné nečistoty.

b) Zkontrolovat, zda stav seřízení kotle (druh paliva a jeho připojovací přetlak), uvedený na výrobním štítku nebo na doplňkovém výrobním štítku odpovídá místním připojovacím podmínkám.

c) Montáž odkouření musí být provedena pečlivě, aby nedošlo k netěsnosti výfukového potrubí. Spalinová cesta (odkouření) musí být provedena pouze z originálních dílů schválených a dodávaných firmou BAXI.

1 Upozornenie pred inštaláciou

Tento kotol slúži k ohrevu vody na teplotu nižšiu než je teplota varu pri atmosférickom tlaku. V závislosti na prevedení a výkone musí byť kotol pripojený na systém vykurovania a vybrané modely k rozvodnej sieti TÚV.
Pred samotným pripojením kotla, ktoré musí byť vykonané vyškoleným technikom, je nutné vykonať nasledujúce:

a) Dôkladne vyčistiť všetky trubky systému, aby boli odstránené prípadné nečistoty.

b) Skontrolovať, či stav nastavenia kotla (druh paliva a jeho pripojovací pretlak), uvedený na výrobnom štítku alebo na doplnkovom výrobnom štítku zodpovedá miestnym pripojovacím podmienkam.

c) Montáž oddymenia musí byt vykonaná starostlivo, aby nedošlo k netesnosti výfukového potrubia. Spalinová cesta (oddymenie) musí byť vykonaná len z originálnych dielov schválených a dodávaných firmou Baxi.

Upozornění před uvedením do provozu

První spuštění kotle musí být provedeno autorizovaným technickým servisem. Pracovníci servisu prověří, že:

a) údaje na výrobním štítku odpovídají údajům napájecí sítě (elektrické, vodovodní, plynové).

b) instalace odpovídá platným normám, jejichž výňatek uvádíme v technickém návodu pro instalatéry.

c) bylo řádně provedeno elektrické zapojení do sítě a uzemnění.

Jednotlivá autorizovaná servisní místa jsou uvedena v přiloženém seznamu.

V případě, že výše uvedené není dodrženo, ztrácí záruka platnost.
Před uvedením kotle do provozu odstraňte ochrannou fólii, ale nepoužívejte k tomu ostré nástroje nebo drsné materiály, které by mohly poškodit lak.

2 Upozornenie pred uvedením do prevádzky

Kotol musí uviesť do prevádzky autorizovaný technický servis. Pracovníci servisu preveria, že:

a) údaje na výrobnom štítku zodpovedajú údajom napájacej siete (elektrickej, vodovodnej, plynovej).

b) inštalácia zodpovedá platným normám, ktorých výňatok uvádzame v technickom návode pre inštalatérov.

c) bolo riadne vykonané elektrické zapojenie do siete a uzemnenie.

Jednotlivé autorizované servisné miesta sú uvedené v priloženom zozname.

V prípade, že vyššie uvedené nie je dodržané, stráca záruka platnosť.
Pred uvedením kotla do prevádzky odstráňte ochrannú fóliu, ale nepoužívajte k tomu ostré nástroje alebo drsné materiály, ktoré by mohli poškodiť lak.

Uvedení kotle do provozu

Pro správné nastartování kotle postupujte následovně:

1) Připojte kotel k elektrické síti.

2) Otevřete plynový kohout.

3) Postupujte podle následujících pokynů, které se týkají seřízení, která musí být provedena na ovládacím panelu kotle.

3 Uvedenie kotla do prevádzky

Aby ste kotol správne naštartovali, postupujte nasledovne:

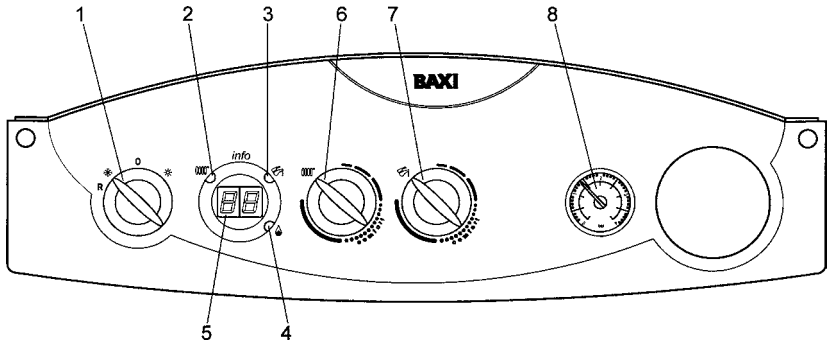
1) Pripojte kotol k elektrickej sieti.

2) Otvorte plynový kohút.

3) Postupujte podľa nasledujúcich pokynov týkajúcich sa nastavení, ktoré musia byť vykonané na ovládacom paneli kotla.

Legenda:
1 Ovladač Léto - Zima - Reset
2 Signalizace provozu topení
3 Signalizace provozu TUV
4 Signalizace plamene
5 Displej
6 Ovladač regulace teploty topení
7 Ovladač regulace teploty TUV
8 Manometr

Legenda:
1 Ovládač Leto-Zima-Reset
2 Signalizácia prevádzky kúrenia
3 Signalizácia prevádzky TÚV
4 Signalizácia plameňa
5 Displej
6 Ovládač regulácie teploty kúrenia
7 Ovládač regulácie teploty TÚV
8 Manometer



obrázek 1 / obrázok 1

Pokud je ovladač (1) v poloze Léto (☼) režim topení je mimo provoz; jsou aktivní bezpečnostní funkce (funkce proti zamrznutí, proti zablokování čerpadla a trojcestného ventilu) a je v provozu výroba TUV.

Upozornění: ve fázi prvního spuštění, před úplným odvzdušněním plynového potrubí, může dojít k tomu, že se hořák nezapálí a tím pádem se zablokuje kotel. V tomto případě doporučujeme opakovat postup zapalování do té doby, než se plyn dostane k hořáku, přičemž se ovladač (1) na okamžik umístí do polohy (℞).

Ak je ovládač (1) v polohe Leto (☼), režim kúrenia je mimo prevádzky; sú aktívne bezpečnostné funkcie (funkcia proti zamrznutiu, proti zablokovaniu čerpadla a trojcestného ventilu) a je v prevádzke výroba TÚV.

Upozornenie: Vo fáze prvého spúšťania, pred úplným odvzdušnením plynového potrubia, môže dôjsť k tomu, že sa horák nezapáli a tým pádom sa zablokuje kotol. V tomto prípade odporúčame opakovať postup zapaľovania do tej doby, než sa plyn dostane k horáku. Ovládač (1) sa na okamžik umiestni do polohy (℞).

Regulace teploty v místnostech

4 Regulácia teploty v miestnostiach

Pro správnou funkci vestavěné regulace je potřeba nainstalovat venkovní sondu a pro regulaci a kontrolu teploty prostoru se doporučuje regulátor QAA73. Použití prostorového termostatu On-Off je možné, ale z hlediska úspor a komfortu provozu nevyužije špičkový regulační systém vestavěný do kotle.
V případě, že ve fázi prvního spuštění kotle není termostat krátkodobě aktivní, je možné zkontrolovat teplotu v místnosti otočením ovladače (6).
Pokud chcete zvýšit teplotu otáčejte ovladačem ve směru hodinových ručiček a opačně, když ji chcete snížit. Elektronická modulace plamene kotle umožní dosáhnout nastavené teploty přizpůsobením výkonu reálným podmínkám odběru tepla.

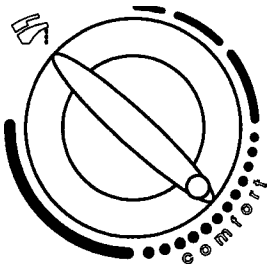
Pre správnu funkciu vstavanej regulácie je potrebné nainštalovať vonkajšiu sondu a pre reguláciu a kontrolu teploty priestoru sa odporúča regulátor QAA73. Použitie priestorového termostatu On-Off je možné, ale z hľadiska úspor a komfortu prevádzky nevyužije špičkový regulačný systém vstavaný do kotla.
V prípade, že vo fáze prvého spúšťania kotla nie je termostat krátkodobo aktívny, je možné skontrolovať teplotu v miestnosti otočením ovládača (6).
Ak chcete zvýšiť teplotu otáčajte ovládačom v smere hodinových ručičiek a opačne, ak ju chcete znížiť. Elektronická modulácia plameňa kotla umožňuje dosiahnuť nastavenú teplotu prispôsobením výkonu reálnym podmienkam odberu tepla.

Regulace teploty TUV

5 Regulácia teploty TÚV

Elektronika kotle je vybavena plynulou regulací výkonu, která dokáže v závislosti na nastavení ovladače (7) zajistit konstantní teplotu odebírané TUV a to i v případě malých průtoků.
Z hlediska úspory energie doporučujeme umístit ovladač do polohy „**–comfort–**“ (viz. obr. 2). Během zimního období bude pravděpodobně nezbytné zvýšit teplotu TUV v závislosti na požadovaných teplotách.

Elektronika kotla je vybavená plynulou reguláciou výkonu, ktorá dokáže v závislosti na nastavení ovládača (7) zaistiť konštantnú teplotu odoberanej TÚV a to i v prípade malých prietokov.
Z hľadiska úspory energie odporúčame umiestniť ovládač do polohy „-**comfort**-“ (obr. 2). V priebehu zimného obdobia bude pravdepodobne nutné zvýšiť teplotu TÚV v závislosti na požadovaných hodnotách.



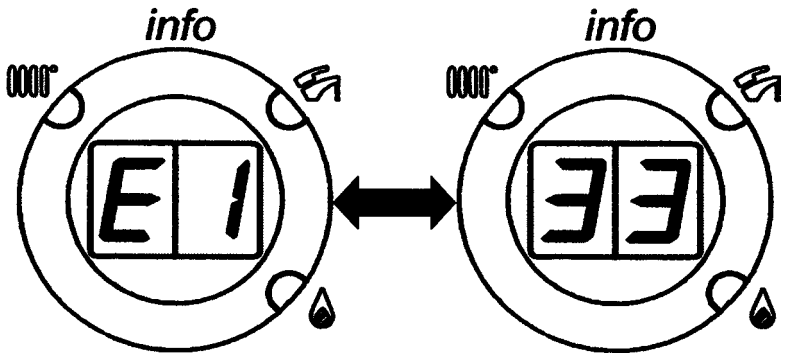
obrázek 2 / obrázok 2

Signalizace poruch a obnovení chodu kotle

6 Signalizácia porúch a obnovenie chodu kotla

Vyskytne-li se porucha, na displeji se zobrazí kód signalizace.

Ak sa vyskytne porucha, na displeji sa zobrazí kód signalizácie.



obrázek 3 / obrázok 3

Poznámka: u kódů poruch, které mají více než 2 znaky (př. E133) se na displeji zobrazí nejdříve první dva znaky „E1“ a následně poté poslední dva „33“. Viz obrázek 3.

Poznámka: pri kódoch porúch, ktoré majú viac ako 2 znaky (pr. E133) sa na displeji zobrazí najskôr prvé dva znaky „E1“ a hneď potom posledné dva „33“. Viď obrázok 3.

Tabulka přehledu základních signalizací a poruch / Tabuľka prehľadu základných signalizácií a porúch:

Kód poruchy	Popis poruchy	Zásah
E10	Porucha senzoru vnější sondy Porucha senzora vonkajšej sondy	Volejte autorizovaný technický servis Volajte autorizovaný technický servis
E20	Porucha sondy NTC výstupu	Volejte autorizovaný technický servis Volajte autorizovaný technický servis
E28	Porucha sondy NTC kontroly spalin Porucha sondy NTC kontroly spalín	Volejte autorizovaný technický servis Volajte autorizovaný technický servis
E50	Porucha sondy NTC TUV Porucha sondy NTC TÚV	Volejte autorizovaný technický servis Volajte autorizovaný technický servis
E110	Zásah bezpečnostního termostatu Zásah bezpečnostného termostatu	Umístěte ovladač (1) (obrázek 1) alespoň na 1 vteřinu do polohy „R“. V případě, že se porucha opakuje, volejte autorizovaný technický servis. Umiestnite ovládač (1) (obrázok 1) aspoň na 1 sekundu do polohy „R“. V prípade, že sa porucha opakuje, volajte autorizovaný technický servis.
E119	Porucha na hydraulickém systému Porucha na hydraulickom systéme	Ověřte, zda má tlak v systému předepsanou hodnotu. Viz kapitola „Provozní kontroly“ na straně 7. Trvá-li porucha, volejte autorizovaný technický servis. Overte, či má tlak v systéme predpísanú hodnotu. Viď kapitola „Prevádzkové kontroly“ na strane 7. Ak porucha trvá, volajte autorizovaný technický servis.
E125	Bezpečnostní zásah z důvodu pravděpodobného zablokování čerpadla. Bezpečnostný zásah z dôvodu pravdepodobného zablokovania čerpadla.	Volejte autorizovaný technický servis Volajte autorizovaný technický servis
E130	Zásah sondy NTC kontroly spalin z důvodu přehřátí Zásah sondy NTC kontroly spalín z dôvodu prehriatia	Umístěte ovladač (1) (obr. 1) alespoň na 1 vteřinu do polohy „R“. Trvá-li porucha, volejte autorizovaný technický servis. Umiestnite ovládač (1) (obr.1) aspoň na 1 sekundu do polohy „R“. Ak porucha trvá, volajte autorizovaný technický servis.
E133	Bez přívodu plynu Bez prívodu plynu	Umístěte ovladač (1) (obr. 1) alespoň na 1 vteřinu do polohy „R“. Trvá-li porucha, volejte autorizovaný technický servis. Umiestnite ovládač (1) (obr.1) aspoň na 1 sekundu do polohy „R“. Ak porucha trvá, volajte autorizovaný technický servis.
E151	Všeobecná interní chyba Všeobecná interná chyba	Volejte autorizovaný technický servis. Zkontrolujte umístění zapalovacích elektrod (kapitola 18). Volajte autorizovaný technický servis. Skontrolujte umiestnenie zapaľovacích elektród (kapitola 18)
E160	Porucha řízení výkonu ventilátoru Porucha riadenia výkonu ventilátora	Volejte autorizovaný technický servis Volajte autorizovaný technický servis

Všechny poruchy jsou zobrazeny v pořadí důležitosti; vyskytne-li se současně více poruch, jako první se zobrazí ta nejdůležitější. Druhá porucha se zobrazí, až je odstraněna příčina první poruchy atd.
Vyskytuje-li se některá porucha častěji, obraťte se na autorizovaný technický servis.

Všetky poruchy sú zobrazené v poradí dôležitosti; ak sa vyskytne súčasne viac porúch, ako prvá sa zobrazí tá najdôležitejšia. Druhá porucha sa zobrazí, až po odstránení príčiny prvej poruchy atd.
Ak sa vyskytne niektorá porucha častejšie, obráťte sa na autorizovaný technický servis.

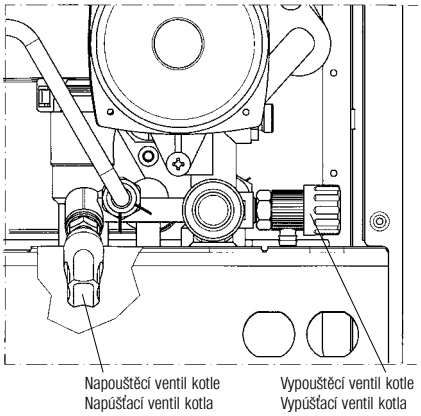
Provozní kontroly

7 Prevádzkové kontroly

Kotel je nedílnou součástí topného systému. Přestože je kotel v max. míře vybaven kontrolními a bezpečnostními elementy, je třeba pravidelně kontrolovat (alespoň 1-krát týdně), zda neuniká voda z kotle nebo topného systému. Tlakoměr na panelu kotle musí ukazovat hodnoty stanovené v projektu vytápění min. 0,8 baru. V případě nižší hodnoty je nutné doplnit topnou vodu na hodnotu předepsanou projektem, ale vždy jen tehdy, má-li voda v celém topném systému teplotu asi 20˚C.
Při častějším poklesu tlaku topné vody doporučujeme zavolat autorizovaný servis.

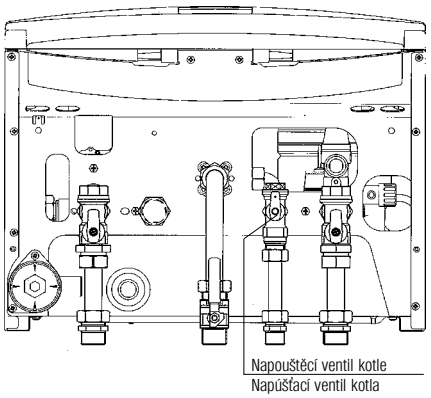
Kotol je nedeliteľnou súčasťou systému kúrenia. Aj keď je kotol v max. miere vybavený kontrolnými a bezpečnostnými prvkami, je potrebné pravidelne kontrolovať (aspoň 1-krát týždenne) či neuniká voda z kotla alebo zo systému kúrenia. Tlakomer na paneli kotla musí ukazovať hodnoty stanovené v projekte vykurovania min. 0,8 barov. V prípade nižšej hodnoty je nutné doplniť vodu kúrenia na hodnotu predpísanú v projekte, ale vždy len vtedy, keď má voda v celom systéme kúrenia teplotu asi 20˚C.
Ak zistíte, že ku znižovaniu tlaku dochádza častejšie, kontaktujte prosím autorizovaný technický servis.

PRIME HT 240 – HT 280 – HT 330



obrázek 4a / obrázok 4a

PRIME HT 1.120 – HT 1.240 – HT 1.280



obrázek 4b / obrázok 4b

Kotel je vybaven tlakovým spínačem, který v případě nedostatečného tlaku zabrání chodu kotle.

Kotol je vybavený tlakovým spínačom, ktorý v prípade nedostatočného tlaku vody zabráni chodu kotla.

Vypnutí kotle

Pokud chcete kotel vypnout, otočte ovladač „1" do polohy „0". Tím se přeruší přívod elektrického proudu do kotle.

8 Vypnutie kotla

Ak chcete kotol vypnúť, otočte ovládač „1" do polohy „0". Tým sa preruší prívod elektrického prúdu do kotla.

Dlouhodobé vypnutí zařízení. Protizámrazová funkce (okruh vytápění)

Pokud možno nevypouštějte vodu z celého systému vytápění, protože častá výměna vody způsobuje zbytečné a škodlivé usazování vodního kamene uvnitř kotle a topných těles.
V případě, že nebudete topný systém během zimy používat a v případě nebezpečí mrazu, doporučujeme smíchat vodu v systému s vhodnými nemrznoucími směsmi určenými k tomuto účelu (např.polypropylénový glykol spolu s prostředky zabraňujícími usazování kotelního kamene a korozi).
Kotel je vybaven protizámrazovou funkcí, která se aktivuje, když je teplota vody přiváděné do systému nižší než 5°C. Tato funkce uvede do provozu hořák, který pracuje až do doby, kdy teplota přiváděné vody dosáhne hodnoty 30°C.

Tato funkce je v provozu pokud:
- je kotel elektricky napájen;
- je zapojen plyn;
- je v systému předepsaný tlak;
- kotel není zablokovaný.

9 Dlhodobé nepoužívanie systému. Funkcia proti zamrznutiu (okruh vykurovania)

Pokiaľ je to možné, nevypúšťajte vodu z celého systému vykurovania, pretože častá výmena vody spôsobuje zbytočné a škodlivé usadzovanie vodného kameňa vo vnútri kotla a vykurovacích telies.
V prípade, že nebudete vykurovací systém v priebehu zimy používať a v prípade nebezpečenstva mrazu, odporúčame zmiešať vodu v systéme s vhodnými nemrznúcimi zmesami určenými k tomuto účelu (napr. polypropylénový glykol spolu s prostriedkami, ktoré zabraňujú usadzovaniu kotolného kameňa a korózii).
Kotol je vybavený funkciou proti zamrznutiu v okruhu vykurovania, ktorá sa aktivuje, keď je teplota vody vstupujúcej do systému nižšia než 5˚C. Táto funkcia uvedie do prevádzky horák, ktorý pracuje dovtedy, kým teplota vody nedosiahne hodnotu 30˚C.

Táto funkcia je v prevádzke ak:
- je kotol elektricky napájaný;
- je pripojený plyn;
- je v systéme predpísaný tlak vody;
- kotol nie je zablokovaný.

Výměna plynu

Kotle mohou pracovat jak na zemní plyn (metan), tak na LPG.
V případě potřeby výměny plynu se obraťte na autorizovaný technický servis.

10 Výmena plynu

Kotly môžu pracovať na zemný plyn (metán) alebo na propán (LPG).
V prípade výmeny plynu sa obráťte na autorizovaný technický servis.

Pokyny pro správnou údržbu

Aby byl zaručen bezchybný provoz a bezpečnost kotle, je nezbytné na konci každé sezóny zajistit jeho prohlídku autorizovaným technickým servisem. Pečlivá údržba kotle umožňuje úsporu nákladů na provoz celého systému. Čištění povrchu kotle nikdy neprovádějte pomocí brusných, agresivních a nebo snadno hořlavých prostředků (např. benzín, alkohol, atd.). V průběhu čištění nesmí být kotel v provozu (viz. kapitola „Vypnutí kotle" na této straně).

11 Pokyny pre správnu údržbu

Aby bola zaručená bezchybná prevádzka a bezpečnosť kotla, je nutné na konci každej sezóny zaistiť jeho prehliadku autorizovaným technickým servisom.
Starostlivá údržba kotla umožňuje i úsporu nákladov na prevádzku celého systému.
Nikdy nečistite povrch kotla pomocou brusných, agresívnych a / alebo ľahko horľavých prostriedkov (napr. benzín, alkohol, atd.). V priebehu čistenia nesmie byť kotol v prevádzke (viď kapitola „Vypnutie kotla" na tejto strane).

Pokyny pro instalatéry / Pokyny pre inštalatérov

Všeobecná upozornění

Následující pokyny a poznámky jsou určeny pro instalatéry, kterým umožní bez-chybnou instalaci. Pokyny týkající se spuštění a provozu kotle jsou obsaženy v té části návodu, která je určena uživateli.
Instalaci kotle smí provádět pouze firma odborně způsobilá dle příslušných čekých zákonů, norem a předpisů.
Kromě výše uvedeného je nutné dodržovat následující:

- Kotel může být používán s jakýmkoliv typem konvektoru, radiátoru či termokonvektoru s jedno či dvoutrubkovým rozvodem topení. Návrh a výpočet topného systému provádí projektant na základě grafu průtoku/výtlačné výšky na výstupu kotle (na str. 23), s přihlédnutím na ostatní součásti topné soustavy (např. čerpadla, armatury, tělesa atd.)
- Části balení (plastové sáčky, polystyrén apod.) nesmí být ponechány v dosahu dětí, neboť jsou potenciálním zdrojem nebezpečí.
- První spuštění kotle musí být provedeno autorizovaným technickým servisem. Jednotlivá autorizovaná servisní místa jsou uvedena v přiloženém seznamu.

V případě, že výše uvedené nebude respektováno, ztrácí záruční list platnost.

12 Všeobecné upozornenia

Nasledujúce pokyny a poznámky sú určené pre inštalatérov, ktorým umožnia bezchybnú inštaláciu. Pokyny týkajúce sa spustenia a prevádzky kotla sú obsiahnuté v tej časti návodu, ktorá je určená užívateľovi.
Inštaláciu kotla smie vykonávať iba firma odborne spôsobilá podľa príslušných slovenských zákonov, noriem a predpisov.
Okrem vyššie uvedeného je nutné dodržiavať nasledujúce:

- Kotol môže byť používaný s akýmkoľvek typom konvektora, radiátora či termokonvektora s jedno či dvojtrubkovým napájaním. Návrh a výpočet systému kúrenia robí projektant na základe grafu prietoku/výtlačnej výšky na výstupe kotla (str. 23) s prihliadnutím na ostatné súčasti sústavy kúrenia (napr. čerpadlá, armatúry, radiátory atd.)
- Časti balenia (plastové vrecká, polystyrén, apod.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, pretože by mohli byť potenciálnym zdrojom nebezpečenstva.
- Kotol musí uviesť do prevádzky autorizovaný technický servis. Jednotlivé autorizované servisné miesta sú uvedené v priloženom zozname.

V prípade, že vyššie uvedené nebude rešpektované, stráca záručný list platnosť.

Upozornění před instalací

Tento kotel slouží k ohřívání vody na teplotu nižší než je bod varu při atmosférickém tlaku. Kotel musí být v závislosti na provedení a výkonu připojen na systém vytápění a vybrané modely k rozvodné síti TUV.
Před samotným připojením kotle je nutné zajistit:

a) Kontrolu, zda stav seřízení kotle (druh paliva a jeho připojovací přetlak), uvedený na výrobním štítku nebo na doplňkovém výrobním štítku, odpovídá místním připojovacím podmínkam.

b) Montáž odkouření musí být provedena pečlivě, aby nemohlo dojít k míchání spalin z výfukového potrubí.

c) U kotlů v provedení „turbo", spotřebiče kategorie C musí být odkouření provedeno v souladu s předpisem TPG 8001

Aby byl zajištěn správný chod a záruka zařízení, je nezbytné dodržet následující opatření:

1. Okruh TUV:
pokud tvrdost vody překročí hodnotu 20˚F (1˚F = 10 mg uhličitanu vápenatého na litr vody), je povinná instalace dávkovače polyfosfátu nebo systému se stejným účinkem v souladu s platnými normami.

2. Okruh vytápění
2.1 nový systém:
Před instalací kotle musí být systém důkladně vyčištěn od zbytků nečistot po řezání závitů, svařování a případných zbytků ředitel a pájecích past. Pro čištění používejte vhodné prostředky běžně dostupné na trhu.

2.2.starší systém:
Před instalací musí být kotel dokonale vyčištěn od kalu a kontaminovaných látek. Pro čištění používejte vhodné prostředky běžně dostupné na trhu (např. Sentinel X400 a X100).

Použití nevhodných – příliš kyselých nebo zásaditých – prostředků může poškodit použité materiály otopné soustavy (kovy, plasty a gumová těsnění).

Kotel a celá topná soustava se napouští čistou, chemicky neagresivní měkkou vodou. V případě vyšší tvrdosti dostupné vody doporučujeme použít vhodné přípravky na úpravu vody pro topné systémy opatřené čerpadlem (např. INHICOR T). Použití těchto přípravků je nutno konzultovat i s ostatními dodavateli součástí otopné soustavy, jako jsou např. radiátory, rozvody a armatury.
Připomínáme, že usazeniny v topném systému způsobují funkční problémy v provozu kotle (např. přehřívání nebo hlučnost výměníku).

13 Upozornenie pred inštaláciou

Tento kotol slúži na ohrievanie vody na teplotu nižšiu než je bod varu pri atmosférickom tlaku. Kotol musí byť, v závislosti od vyhotovenia a výkonu, pripojený na systém vykurovania a vybraté modely na rozvodnú sieť TÚV.
Pred samotným pripojením kotla je nutné zabezpečiť:

a) Kontrolu, či stav nastavenia kotla (druh paliva a jeho pripájací pretlak), uvedený na výrobnom štítku alebo na doplnkovom výrobnom štítku, zodpovedá miestnym pripájacím podmienkam.

b) Montáž oddymenia musí byť vykonaná dôkladne, aby nemohlo dôjsť k miešaniu spalín z výfukového potrubia.

c) Pri kotloch vo vyhotovení „turbo", spotrebiča kategórie C, musí byť oddymenie vyhotovené v súlade s predpisom TPG 80001.

Aby bol zabezpečený správny chod a záruka zariadenia, je nevyhnutné dodržať nasledujúce opatrenia:

1. Okruh TÚV:
ak tvrdosť vody prekročí hodnotu 20˚F (1 ˚F = 10 mg uhličitanu vápenatého na liter vody), je povinná inštalácia dávkovača polyfosfátov alebo systému s rovnakým účinkom v súlade s platnými normami.

2. Okruh vykurovania
2.1 nový systém:
Pred inštaláciou kotla musí byť systém dôkladne vyčistený od zvyškov nečistôt po rezaní závitov, zváraní a prípadných zvyškov riedidiel a pájacích pást. Na čistenie používajte vhodné prostriedky bežne dostupné na trhu.

2.2 starší systém:
Pred inštaláciou musí byť kotol dokonale vyčistený od kalu a kontaminovaných látok. Na čistenie používajte vhodné prostriedky bežne dostupné na trhu. (napr. Sentinel X400 a X100).

Použitie nevhodných – príliš kyslých alebo zásaditých – prostriedkov môže poškodiť použité materiály vykurovacieho systému (kovy, plasty a gumové tesnenia).

Kotol a celá sústava kúrenia sa napúšťa čistou, chemicky neagresívnou mäkkou vodou. V prípade, že dostupná voda má vyššiu tvrdosť, odporúčame použiť vhodné prípravky na úpravu vody pre systémy kúrenia opatrené čerpadlom (napr. INHICOR T). Použitie týchto prípravkov je nutné konzultovať i s ostatnými dodávateľmi súčastí sústavy kúrenia, ako sú napr. radiátory, rozvody a armatúry.

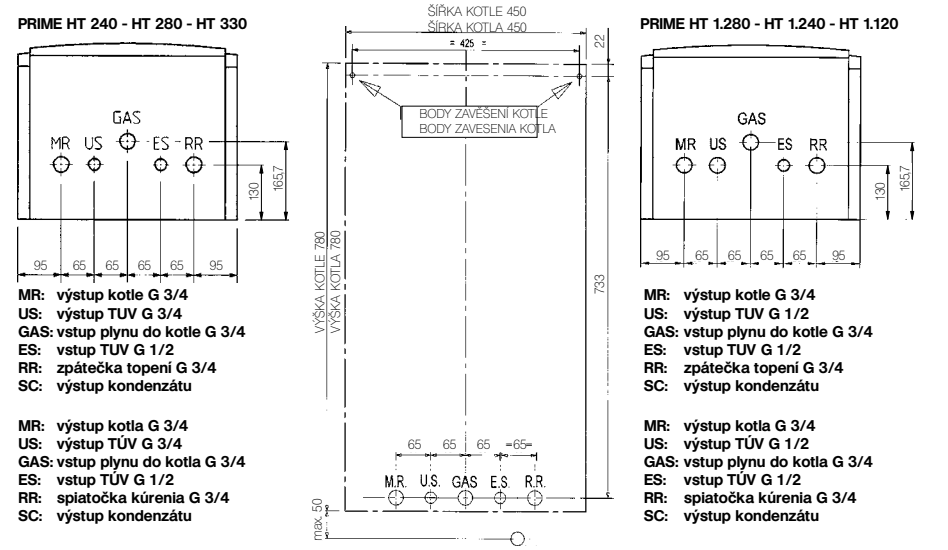
Pripomíname, že usadeniny v systéme kúrenia spôsobujú funkčné problémy v prevádzke kotla (napr. prehrievanie alebo hlučnosť výmenníka).

Instalace kotle

14 Inštalácia kotla

Po stanovení přesného umístění kotle, upevněte na zeď šablonu.
Při instalaci postupujte od připojení vody a plynu, které se nachází na spodní části šablony.
V případě již existujících systémů nebo v případě výměn, doporučujeme kromě výše uvedeného instalovat na zpátečce a na spodní části kotle také vhodný filtr k zachycování usazenin a nečistot, které se mohou vyskytnout i po vyčištění a mohly by poškodit součásti kotle.
Nevhodný filtr může způsobit značný odpor v hydraulickém systému a tím zhoršit popř. zamezit předávání tepla.
Po upevnění kotle na zeď proveďte připojení odkouření, které je dodáváno jako příslušenství ke kotli, podle návodu v nadcházejících kapitolách.
Spojte sifon s odpadní jímkou a ujistěte se o plynulém sklonu odvodu kondenzátu. Vyvarujte se toho, aby jednotlivé částí odvodu kondenzátu byly v horizontální poloze.

Po stanovení presného umiestnenia kotla upevnite na stenu šablónu.
Pri inštalácii postupujte od pripojenia vody a plynu, ktoré sa nachádza na spodnej časti šablóny.
V prípade už existujúcich systémov alebo v prípade výmen, odporúčame okrem vyššie uvedeného, inštalovať na spiatočke a na spodnej časti kotla vhodný filter na zachytávanie nečistôt, ktoré sa môžu vyskytnúť i po vyčistení a mohli by poškodiť súčasti kotla.
Nevhodný filter môže spôsobiť značný odpor v hydraulickom systéme a tým zhoršiť popr. zamedziť predávanie tepla.
Po upevnení kotla na stenu pripojte potrubie odvodu spalín a prisávania, ktoré je dodávané ako príslušenstvo ku kotlu, podľa návodu v nasledujúcich kapitolách.
Spojte sifón s odpadom a skontrolujte plynulý sklon odvodu kondenzátu. Jednotlivé časti odvodu kondenzátu nesmú byť v horizontálnej polohe.



MR: výstup kotle G 3/4
US: výstup TUV G 3/4
GAS: vstup plynu do kotle G 3/4
ES: vstup TUV G 1/2
RR: zpátečka topení G 3/4
SC: výstup kondenzátu

MR: výstup kotla G 3/4
US: výstup TÚV G 3/4
GAS: vstup plynu do kotla G 3/4
ES: vstup TÚV G 1/2
RR: spiatočka kúrenia G 3/4
SC: výstup kondenzátu

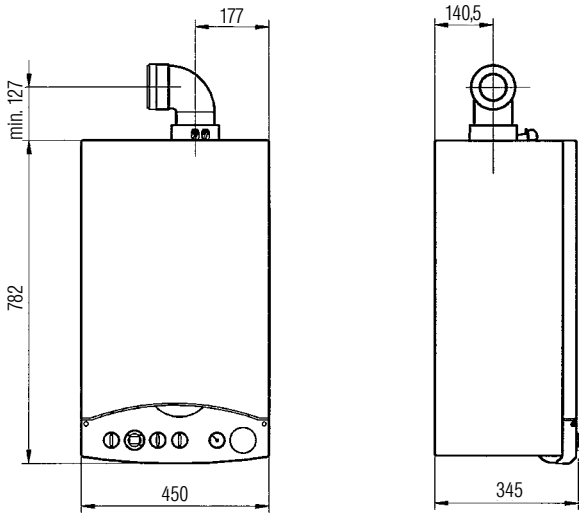
MR: výstup kotle G 3/4
US: výstup TUV G 1/2
GAS: vstup plynu do kotle G 3/4
ES: vstup TUV G 1/2
RR: zpátečka topení G 3/4
SC: výstup kondenzátu

MR: výstup kotla G 3/4
US: výstup TÚV G 1/2
GAS: vstup plynu do kotla G 3/4
ES: vstup TÚV G 1/2
RR: spiatočka kúrenia G 3/4
SC: výstup kondenzátu

obrázek 5 / obrázok 5

Rozměry kotle

15 Rozmery kotla



obrázek 6 / obrázok 6

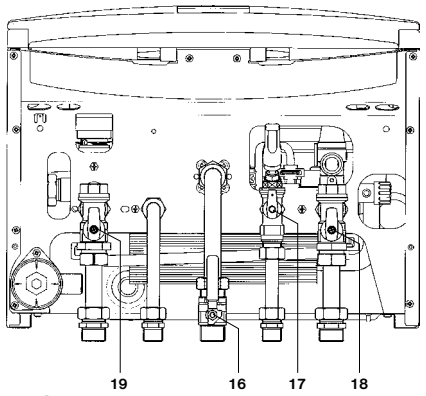
Příslušenství dodávané spolu s kotlem

- šablona
- plynový ventil (16)
- napouštěcí ventil s filtrem (17)
- ventil vstupu okruhu topení (19)
- ventil zpátečky okruhu topení (18)
- těsnění
- teleskopické přípojky
- hmoždinky 8 mm a háčky

16 Príslušenstvo dodávané spolu s kotlom

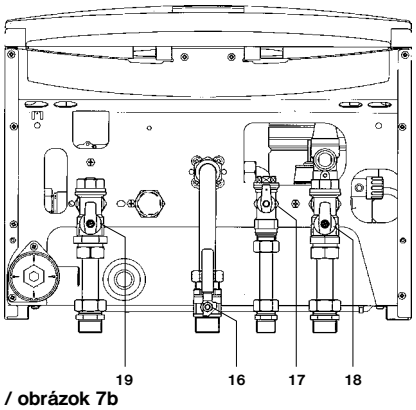
- šablóna
- plynový kohút (16)
- napúšťací ventil s filtrom (17)
- vstupný ventil okruhu kúrenia (19)
- ventil spiatočky okruhu kúrenia (18)
- tesnenie
- teleskopické prípojky
- hmoždinky 8 mm a háčiky

PRIME HT 240 - HT 280 - HT 330



obrázek 7a / obrázok 7b

PRIME HT 1.280 - HT 1.240 - HT 1.120



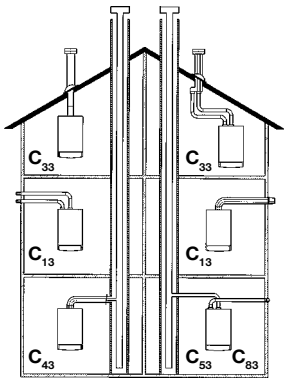
obrázek 7b / obrázok 7b

Instalace potrubí odtahu spalin – sání

Instalace kotle je snadná a jednoduchá díky dodávanému příslušenství, jehož popis je uveden v následujících částech tohoto návodu.
Kotel je z výroby připraven na připojení koaxiálního potrubí odtahu spalin a sání vertikálního nebo horizontálního typu. Pro dělené odkouření se používá sada děleného odkouření.
V případě instalování vedení odkouření a sání, které nedodává BAXI S.p.A., je nutné, aby byly certifikovány na daný typ použití a měly maximální ztrátu 100 Pa.

17 Inštalácia potrubia odvodu spalín – prisávania

Inštalácia kotla je jednoduchá vďaka dodávanému príslušenstvu, ktorého popis je uvedený v nasledujúcich častiach tohto návodu.
Kotol je z výroby nastavený na pripojenie potrubia odvodu spalín a prisávania koaxiálneho typu, vertikálneho alebo horizontálneho. Pomocou deliacej sady je možné inštalovať tiež delené potrubie.
V prípade, že budete inštalovať vedenie odvodu spalín a prisávania, ktoré nedodáva firma BAXI S.p.A. je nutné, aby bolo certifikované pre daný typ použitia a malo maximálnu stratu 100 Pa.



obrázek 8 / obrázok 8

Upozornění pro následující typy instalování:

C_{13} Výstupní otvory vyústěných samostatných potrubí pro přivádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin musí být umístěny uvnitř čtverce o straně 50 cm. Podrobné informace naleznete u jednotlivých částí příslušenství.

C_{33} Výstupní otvory vyústěných samostatných potrubí pro přivádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin musí být umístěny uvnitř čtverce o straně 50 cm a vzdálenost mezi rovinami dvou otvorů musí být menší než 50 cm. Podrobné informace naleznete u jednotlivých částí příslušenství.

C_{53} Koncovky potrubí pro přivádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin nesmí být umístěny na protilehlých stěnách budovy.

C_{63} Maximální tlaková ztráta vedení nesmí převýšit 100 Pa. Vedení musí být certifikováno pro specifické použití a pro teplotu vyšší než 100° C. Kotel musí být instalován pouze se zařízením proti působení větru, které je certifikováno dle prEN 1856-1.

C_{43}, C_{83} Komín a kouřovod musí být vhodné k užívání.

Upozornenie pre nasledujúce typy inštalácie:

C_{13} Výstupné otvory vyústených samostatných potrubí pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalín musia byť umiestnené vo vnútri štvorca o strane 50 cm. Podrobné informácie nájdete u jednotlivých častí príslušenstva.

C_{33} Výstupné otvory vyústených samostatných potrubí pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalín musia byť umiestnené vo vnútri štvorca o strane 50 cm a vzdialenosť medzi rovinami dvoch otvorov musí byť menšia než 50 cm. Podrobné informácie nájdete u jednotlivých častí príslušenstva.

C_{53} Koncovky potrubia pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a odvádzanie spalín nesmú byť umiestnené na protiľahlých stenách budovy.

C_{63} Maximálna tlaková strata vedenia nesmie prevýšiť 100 Pa. Vedenie musí byť certifikované pre špecifické použitie a pre teplotu vyššiu než 100˚C. Kotol musí byť inštalovaný len so zariadením proti pôsobeniu vetra, ktoré je certifikované podľa prEN 1856-1.

C_{43}, C_{83} Komín a dymovod musia byť vhodné k užívaniu.

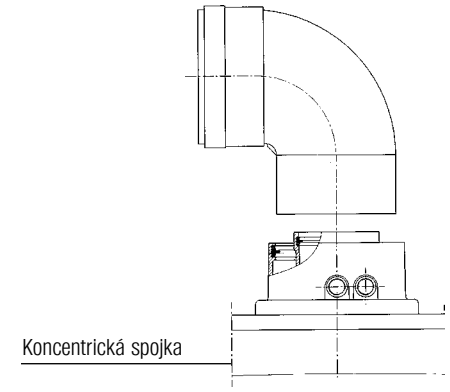
Typ odtahu spalin Typ odvodu spalín	Max. délka odkouření Max. dĺžka odvodu spalín	Zkrácení délky při použití kolena 90˚ Skrátenie dĺžky pri použití kolena 90˚	Zkrácení délky při použití kolena 45˚ Skrátenie dĺžky pri použití kolena 45˚	Průměr koncovky komínu Priemer koncovky komína	Průměr vnějšího vývodu Priemer vonkajšieho vývodu
koaxiální Ø 60/100 mm koaxiálne Ø 60/100 mm	10m	1 m	0,5 m	100 mm	100 mm
dělené vertikální delené vertikálne	15m	0,5 m	0,25 m	133 mm	80 mm
dělené horizontální delené horizontálne	80m	0,5 m	0,25 m	–	80 mm

... odtah spalin a sání – koaxiální (koncentrické)

Tento typ umožňuje odtah spalin a sání spalovacího vzduchu jak vně budovy, tak v kouřovodu typu LAS.
Koaxiální koleno o 90° umožňuje připojit kotel k potrubí odtahu spalin – sání jakéhokoli směru díky možnosti rotace o 360°. Toto koleno může být používáno také jako přídavné koleno potrubí odtahu spalin, potrubí sání nebo s kolenem o 45°.
V případě, že je potrubí odtahu spalin a sání vedeno vně budovy, musí vystupovat ze zdi alespoň 18 mm, bylo možné umístit růžici a utěsnit ji proti prosakování vody.
Je nutné dodržet minimální spádování vedení odtahu spalin směrem ke kotli 3 cm na metr délky.
Při použití kolena o 90°C se zkracuje celková délka odkouření o 1 metr.
Při použití kolena o 45°C se zkracuje celková délka odkouření o 0,5 metru.

...odvod spalín a prisávanie – koaxiálne (súosie)

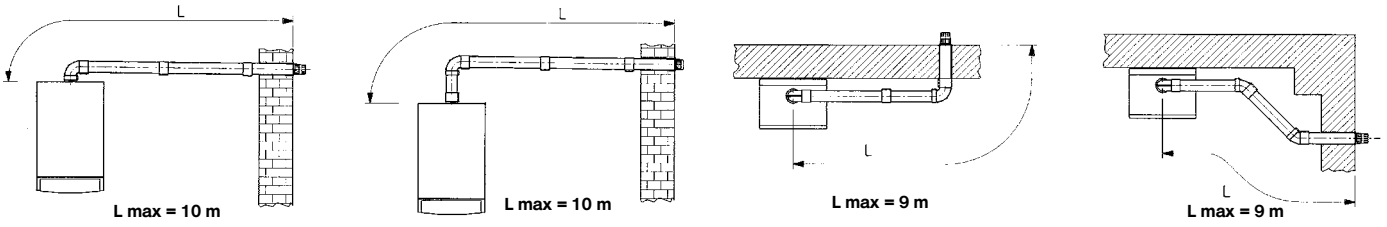
Tento typ umožňuje vedenie odvodu spalín a prisávania spaľovacieho vzduchu buď von z budovy alebo v dymovode typu LAS.
Koaxiálne koleno o 90˚ umožňuje pripojiť kotol k potrubiu odvodu spalín – prisávania do akéhokoľvek smeru vďaka možnosti rotácie o 360˚. Toto koleno môže byť použité tiež ako prídavné koleno potrubia odvodu spalín, potrubia prisávania alebo s kolenom o 45˚.
V prípade, že je potrubie odvodu spalín a prisávania vedené zvonku budovy, potrubie odvodu spalín – prisávania musí vystupovať zo steny aspoň 18 mm, aby bolo možné umiestniť ružicu a utesniť ju proti presakovaniu vody.
Je nutné dodržať minimálne spádovanie vedenia odvodu spalín smerom ku kotlu 3 cm na meter dĺžky.
Po použití kolena o 90˚C sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalín a prisávania o 1 meter.
Po použití kolena o 45˚C sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalín a prisávania o 0,5 metra.



obrázek 9 / obrázok 9

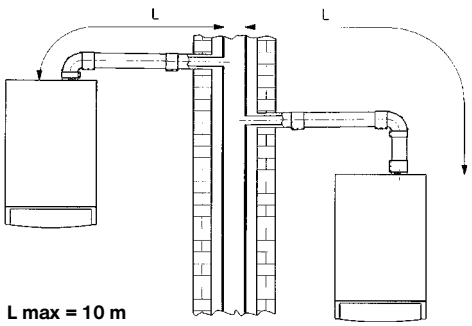
Příklady instalace s horizontálním vedením Ø 60/100 mm

Príklady inštalácie s horizontálnym vedením Ø 60/100mm



Příklady instalace s kouřovodem typu LAS Ø 60/100 mm

Príklady inštalácie s dymovodom typu LAS Ø 60/100mm

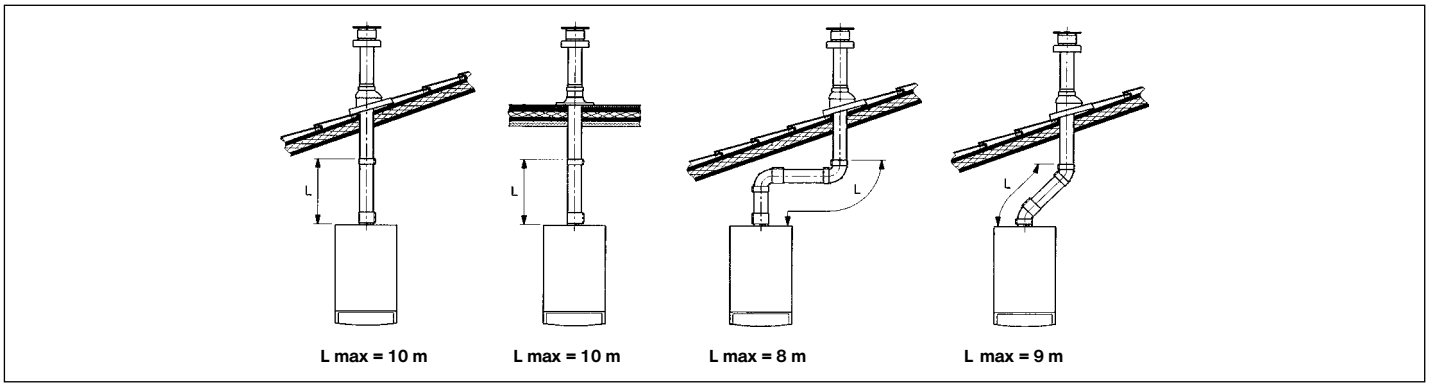


Příklady instalace s vertikálním vedením Ø 60/100 mm

Instalaci lze provést jak u nakloněné tak i rovné střechy s použitím komínové koncovky a příslušné tašky. Toto příslušenství je dodáváno na objednávku.

Príklady inštalácie s vertikálnym vedením Ø 60/100mm

Potrubie odvodu spalín a prisávania je možné inštalovať do šikmej, ale aj do vodorovnej strechy s využitím komínovej koncovky a príslušnej škridly, ktorá je dodávaná na objednávku.

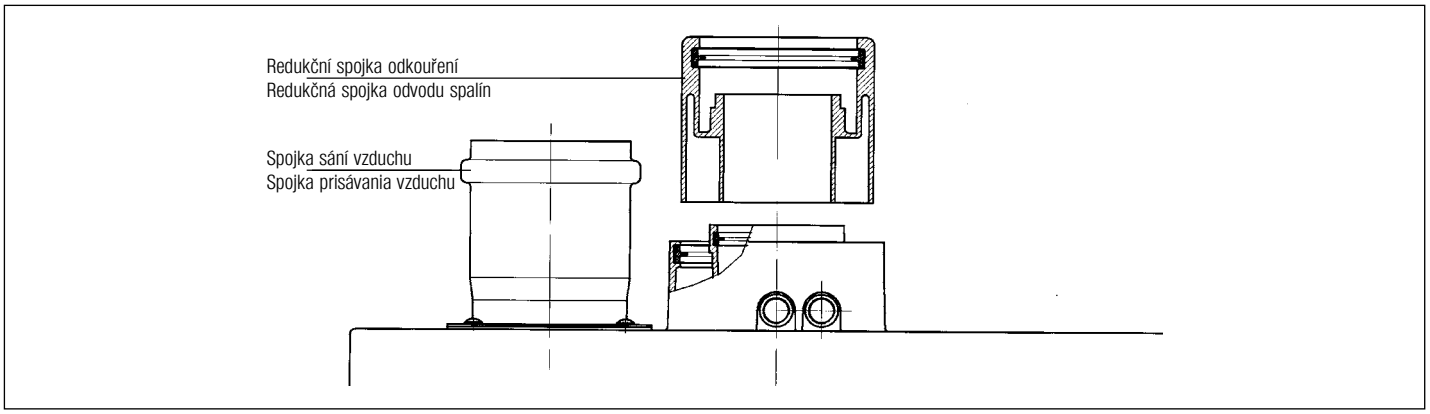


...dělené vedení odkouření – sání

Tento typ odkouření umožňuje odtah spalin jak vně budovy, tak přes jednotlivé kouřovody.
Sání spalovacího vzduchu může být prováděno v jiných zónách než jsou zóny odtahu spalin.
Sada děleného odkouření se skládá z redukční spojky odkouření (100/80) a ze spojky sání vzduchu.
Použijte těsnění a šrouby spojky sání vzduchu, které jste dříve sňali ze zátky.

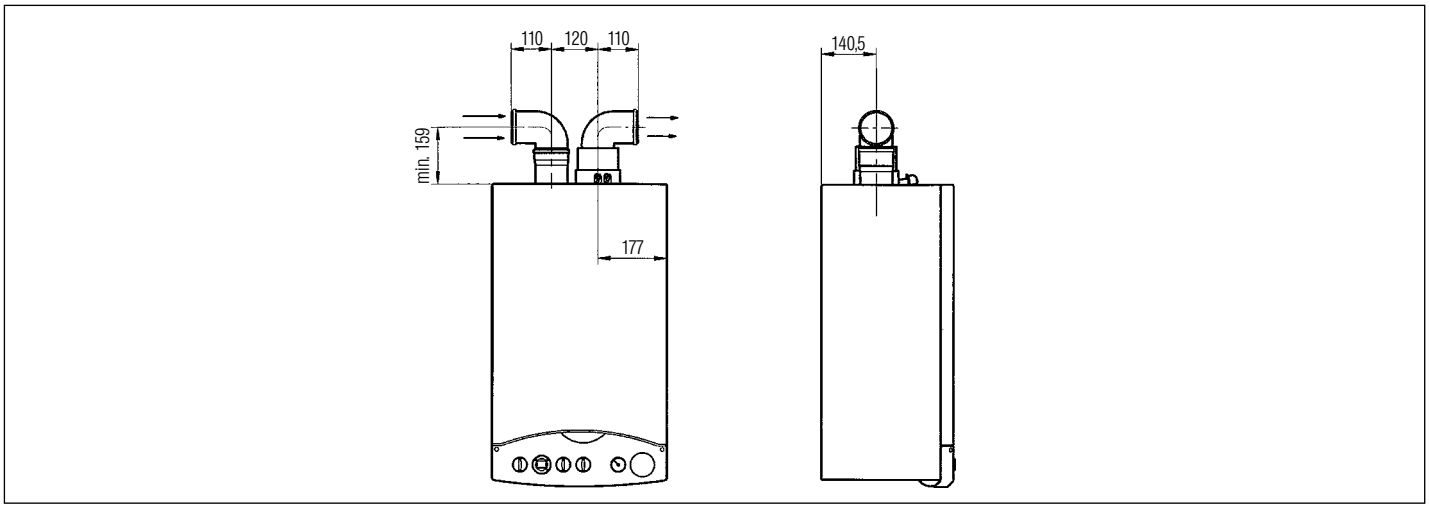
...oddelené potrubie odvodu spalín a prisávania

Tento typ oddymenia umožňuje vedenie odvodu spalín a prisávania buď zvonku budovy, alebo cez jednotlivé dymovody.
Prisávanie spaľovaného vzduchu môže byť inštalované i v inom mieste než je vyústenie odvodu spalín.
Deliaca sada sa skladá z redukčnej spojky odvodu spalín (100/80) a zo spojky prisávania vzduchu.
Použite tesnenie a skrutky spojky prisávania vzduchu, ktoré ste pred tým vzali zo zátky.



Koleno o 90˚ umožní připojit kotel k odkouření a sání jakéhokoli směru díky možnosti rotace o 360˚. Toto koleno může být používáno také jako přídavné koleno potrubí odtahu spalin, potrubí sání nebo s kolenem o 45˚.

Koleno o 90˚ umožní pripojiť kotol k potrubiu odvodu spalín – prisávania v akomkoľvek smere vďaka možnosti rotácie o 360˚. Toto koleno môže byť používané tiež ako prídavné koleno potrubia odvodu spalín, potrubia prisávania alebo s kolenom o 45˚.



Použitím kolene o 90˚ se zkrátí celková délka vedení odtahu spalin o 0,5 m.
Použitím kolene o 45˚ se zkrátí celková délka vedení odtahu spalin o 0,25 m.

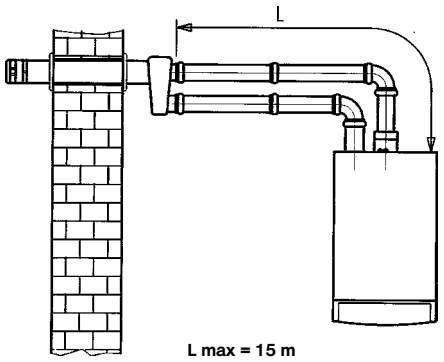
Po použití kolena o 90˚ sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalín a prisávania o 0,5 metra.
Po použití kolena o 45˚ sa skracuje celková dĺžka vedenia odvodu spalín a prisávania o 0,25 metra.

Příklady instalace s horizontálním děleným vedením Ø 60/100 mm

Upozornění: Minimální spádování vedení odtahu spalin směrem ke kotli musí být 3 cm na metr délky.
Ujistěte se, že vedení odtahu spalin a sání jsou dobře připevněny na stěně.

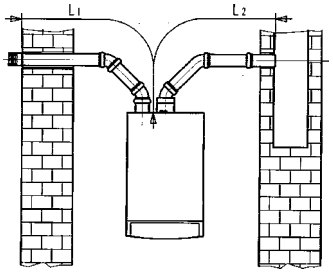
Príklady inštalácie s deleným horizontálnym vedením Ø 60/100 mm

Dôležité – Je nutné dodržať minimálne spádovanie vedenia odvodu spalín smerom ku kotlu 3 cm na meter dĺžky.
Skontrolujte, či je vedenie odvodu spalín a prisávania dobre pripevnené na stene.



L max = 15 m

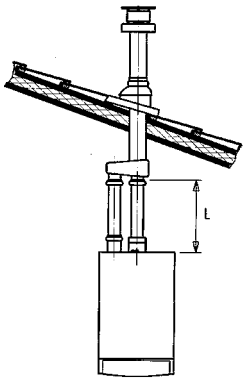
Vedení sání musí mít maximální délku 15 m.



(L1 + L2) max = 80 m

Vedenie prisávania musí mať maximálnu dĺžku 15 m.

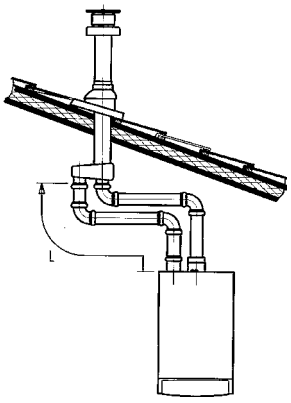
Příklady instalace s vertikálním děleným vedením odtahu spalin a sání



L max = 15 m

Důležité: všechna vedení odtahu spalin a sání musí být v místech, kde se dotýkají stěn místnosti dobře izolované pomocí vhodného izolačního materiálu (např. izolace ze skelné vaty).
Podrobnější pokyny o způsobu montáže příslušenství jsou uvedeny v technickém návodu, který je součástí jednotlivého příslušenství.

Príklady inštalácie s vertikálnym oddeleným vedením odvodu spalín a prisávania



L max = 14 m

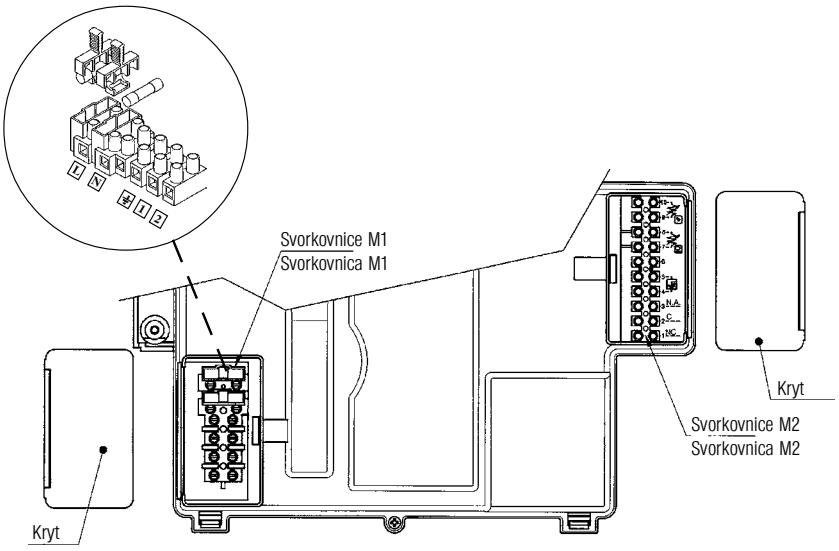
Dôležité: každé potrubie vedenia odvodu spalín a prisávania musí byť v miestach, kde sa dotýka stien bytu dobre izolované pomocou vhodného izolačného materiálu (napríklad izolácia zo sklenenej vaty).
Podrobnejšie pokyny o spôsobe montáže príslušenstva sú uvedené v technických návodoch, ktoré sú súčasťou jednotlivého príslušenstva.

Elektrické připojení

18 Elektrické pripojenie

Elektrická bezpečnost spotřebiče je dosažena pouze v případě, že je kotel správně připojen na účinné uzemnění podle platných norem o bezpečnosti zařízení ČSN 332 180.
Kotel se připojuje do elektrické napájecí sítě jednofázové o 230 V s uzemněním pomocí trojžilového kabelu, který je součástí vybavení kotle, přičemž je nutné dodržet polaritu Fáze–Nula.
Připojení na síť proveďte pomocí dvoupólového vypínače s otevřením kontaktů alespoň 3 mm.
V případě výměny napájecího kabelu použijte harmonizovaný kabel „HAR H05 VV-F“ 3x0,75 mm^2 s maximálním průměrem 8 mm.
Pojistka s rychlou reakcí typu 2A je umístěna v napájecí svorkovnici (při kontrole a nebo výměně vyjměte držák pojistky černé barvy).

Elektrická bezpečnosť prístroja je dosiahnutá len v prípade, že je kotol správne pripojený na účinné uzemnenie podľa platných noriem o bezpečnosti zariadenia STN 33 2180.
Kotol sa pripojuje do elektrickej napájacej siete jednofázovej o 230 V s uzemnením pomocou trojžilového kábla, ktorý je súčasťou vybavenia kotla, pričom je nutné dodržať polaritu Fáza–Nula.
Pripojenie na sieť urobte pomocou dvojpólového vypínača s otvorením kontaktov aspoň 3 mm.
V prípade, že je potrebné vymeniť napájací kábel, použite harmonizovaný kábel „HAR H05 VV-F“ 3x0,75 mm^2 s maximálnym priemerom 8 mm.
Poistka typu 2A s rýchlou reakciou je umiestnená na napájacej svorkovnici (pri kontrole alebo výmene vytiahnite čierny držiak poistky).



obrázek 12 / obrázok 12

Popis elektrického připojení kotle

Když odstraníte oba ochranné kryty, vyklopte ovládací krabici směrem dolů a dostanete se ke svorkovnicím M1 a M2 (viz obr. 12).

Svorky 1-2 Svorkovnice M1: „TA" připojení prostorového termostatu.

Svorky 7-8: připojení vnější sondy SIEMENS typu QAC34, která je dodávaná jako příslušenství. Pro správnou instalaci a programování si přečtěte instrukce u příslušenství.
Svorky 9-10: připojení sondy přednosti TUV, která je dodávána jako příslušenství. Slouží pro připojení kotle pouze pro vytápění k externímu zásobníku.

Připojení regulátoru QAA73

Regulátor QAA73 se připojuje k elektronické desce prostřednictvím desky interface, která je také dodávána jako příslušenství.
Tuto desku je nutné připojit na konektor X 300 elektronické desky kotle (obr 13).

Svorky 4-5 Svorkovnice M2: připojení regulátoru SIEMENS typu QAA73, který je dodáván jako příslušenství. Není nutné dodržovat polaritu připojení.

Můstek na svorkách 1-2 „TA" svorkovnice M1 musí být odstraněn.
Pro správnou instalaci a programování si přečtěte instrukce u příslušenství.

Svorky 1-2-3 Svorkovnice M2: připojení zónového elektroventilu (viz obr. 15 na str. 18)

Popis elektrického pripojenia kotla

Keď odstránite oba ochranné kryty, vyklopte ovládací panel smerom dole a dostanete sa k svorkovniciam M1 a M2 (viď obr. 12).

Svorky 1-2 Svorkovnice M1: „TA" pripojenie priestorového termostatu.

Svorky 7-8: Pripojenie vonkajšej sondy SIEMENS typu QAC34 dodávanej na objednávku ako príslušenstvo. Pre správnu inštaláciu a programovanie si prečítajte návod u príslušenstva.
Svorky 9-10: Pripojenie sondy prednosti TÚV, ktorá je dodávaná ako príslušenstvo. Slúži na pripojenie kotla (verzia len na vykurovanie) k externému zásobníku.

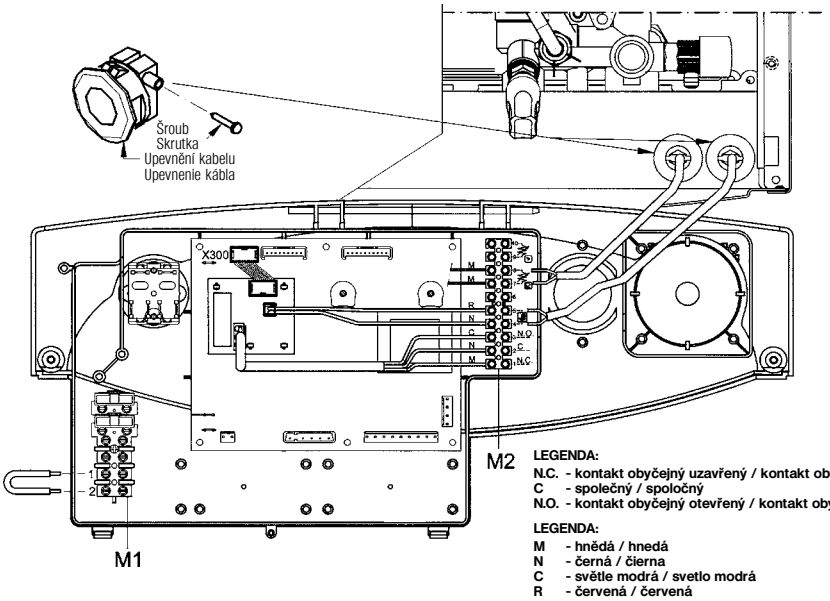
Pripojenie regulátora QAA73

Regulátor SIEMENS typu QAA73 (príslušenstvo na objednávku) sa pripojuje k elektronickej doske prostredníctvom dosky interface, ktorá je dodávaná na objednávku ako príslušenstvo.
Túto dosku je nutné pripojiť na konektor X 300 elektronickej dosky kotla (obr. 13).

Svorky 4-5 Svorkovnice M2: pripojenie regulátora SIEMENS typu QAA73, ktorý je dodávaný ako príslušenstvo. Nie je nutné dodržovať polaritu pripojenia.

Mostík na svorkách 1-2 „TA" svorkovnice M1 musí byť odpojený.
Pre správnu inštaláciu a programovanie si prečítajte návod u príslušenstva.

Svorky 1-2-3 Svorkovnice M2: pripojenie zónového elektroventilu (viď obr. 15 na str.18)



obrázek 13 / obrázok 13

Regulace teploty TUV a časový program TUV musí být provedeny pomocí regulátoru QAA73.
Časový program vytápění musí být nastaven na regulátoru QAA73, existuje-li jediná zóna nebo zóna kontrolovaná regulátorem QAA73.
Pro způsob naprogramování parametrů určených uživateli viz pokyny dodávané s regulátorem QAA73.

- QAA73: parametry nastavitelné servisním technikem

Stisknutím obou tlačítek PROG zároveň po dobu alespoň 3 sekund lze přistoupit k seznamu parametrů, které zobrazuje a nebo nastavuje servisní technik.
Parametr, který má být zobrazen nebo upraven, lze změnit pomocí jednoho z těchto tlačítek.
Zobrazenou hodnotu změníte pomocí tlačítek [+] [–].
Pro uložení změn stiskněte znovu jedno z tlačítek PROG.
Programování opustíte stisknutím informačního tlačítka (i).

Následující parametry platí pouze pro běžné užívání:

Regulácia teploty TÚV a časový program TÚV sa nastavuje pomocou regulátora QAA73.
Časový program vykurovania musí byť nastavený na regulátore QAA73, ak existuje len jedna zóna alebo zóna kontrolovaná regulátorom QAA73.
Pre spôsob programovania parametrov určených užívateľovi viď pokyny dodávané s regulátorom QAA73.

-QAA73: parametre, ktoré nastavuje servisný technik

Stlačením oboch tlačidiel PROG zároveň aspoň po dobu 3 sekúnd je možné pristúpiť k zoznamu parametrov, ktoré zobrazuje alebo nastavuje servisný technik.
Parameter, ktorý má byť zobrazený alebo upravený, je možné zmeniť pomocou jedného z týchto tlačidiel.
Zobrazenú hodnotu zmeníte pomocou tlačidiel [+] [–].
Pre uloženie zmien stlačte znovu jedno z tlačidiel PROG.
Programovanie opustíte stlačením informačného tlačidla (i).

Nasledujúce parametre platí len pre bežné používanie:

Č. série	Parametr Parameter	Pole	Tovární hodnota Továrenská hodnota
70	**Sklon TO1** Volba klimatické křivky „kt“ okruhu topení / Voľba klimatickej krivky „kt“ okruhu kúrenia	2.5...40	15
72	**Max vstup TO1** Maximální teplota na výstupu do topení / Maximálna teplota na výstupe do kúrenia	25...80	80
74	Typ budovy	Lehká, těžká Ľahká, ťažká	Lehká Ľahká
75	**Kompenzace prostředí / Kompenzácia prostredia** Zapnutí/vypnutí ovlivnění teploty prostředí. / Zapnutie/vypnutie ovplyvnenia teploty prostredia. Není-li aktivní, musí být připojena vnější sonda. / Ak nie je aktívny, musí byť pripojená vonkajšia sonda.	na TO1 na TO2 na TO1+TO2 žádný / žiadny	
77	**Automatické přizpůsobení klimatické křivky „kt“ v závislosti na teplotě prostředí.** **Automatické prispôsobenie klimatickej krivky „kt“ v závislosti na teplote prostredia.**	Účinná-neúčinná	Účinná
78	**Optimalizace spuštění Max / Optimalizácia spustenia Max** Maximální předstih zapnutí kotle vzhledem k časovému programu pro optimalizaci teploty v místnosti Maximálny predstih spustenia kotla podľa časového programu pre optimalizáciu teploty v miestnosti	0...360 min	0
79	**Optimalizace stop Max / Optimalizácia stop Max** Maximální předstih vypnutí kotle vzhledem k časovému programu pro optimalizaci teploty v místnosti Maximálny predstih vypnutia kotla podľa časového programu pre optimalizáciu teploty v miestnosti	0...360 min	0
90	**Útlumová teplota TUV / Útlmová teplota TÚV**	10 nebo 35...58 10 alebo 35...58	10 nebo 35 10 alebo 35
91	**Program TUV / Program TÚV** Volba typu časového programu TUV. / Voľba typu časového programu TÚV 24h/den = vždy zapnuto / 24h/deň = vždy zapnuté PROG TO-1h = o 1 hod dříve než program topení 1 / PROG OK-1h = o 1 hod. skôr ako program kúrenia 1 PROG TO = jako program topení / PROG TO = ako program kúrenia PROG TUV = specifický program pro TUV (viz. řada programu 30-36) PROG TÚV = špecifický program pre TÚV (viď rada programu 30-36)	24h/den 24 h/deň PROG TO-1h PROG TO PROG TUV PROG TÚV	24h/den 24 h/deň

Připojení vnější sondy

Vnější sonda SIEMENS typu QAC34 (příslušenství na objednávku) musí být připojena ke svorkám 7-8 na svorkovnici M2 na obr. 12.
Způsob nastavení sklonu topné křivky „kt“ se liší podle příslušenství připojeného ke kotli.

a) bez regulátoru QAA73:

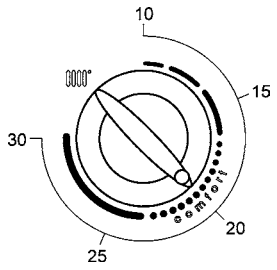
V případě, že je připojená vnější sonda, je možné pomocí ovladače regulace teploty topení (obr. 14) provádět posun křivek topení (graf 2).
Pokud chcete zvýšit teplotu v příslušné místnosti nebo prostoru otáčejte ovladačem ve směru hodinových ručiček a opačně pokud ji chcete snížit.
Na obrázku 14 je zobrazena správná poloha ovladače bez posunu.

Pripojenie vonkajšej sondy

Vonkajšia sonda SIEMENS typu QAC34 (príslušenstvo na objednávku) musí byť pripojená ku svorkám 7-8 na svorkovnici M2 na obr. 12.
Spôsob nastavenia sklonu klimatickej krivky „kt“ sa líši podľa príslušenstva pripojeného ku kotlu.

a) bez regulátora QAA73:

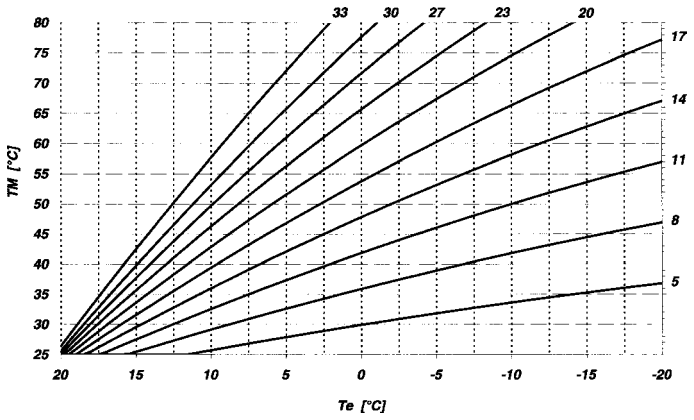
V prípade, že je pripojená vonkajšia sonda, je možné pomocou ovládača regulácie teploty kúrenia (obr. 14) posúvať krivky kúrenia (graf 2).
Ak chcete zvýšiť teplotu v príslušnej miestnosti alebo priestore, otáčajte ovládačom v smere hodinových ručičiek a opačne ak ju chcete znížiť. Na obrázku 14 je zobrazená správna poloha ovládača bez posunu.



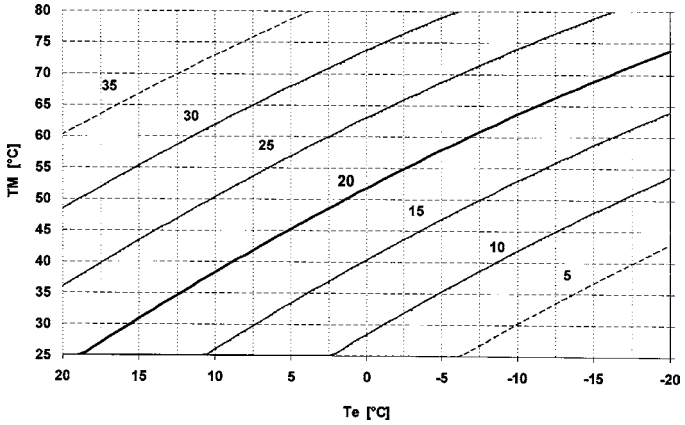
obrázek 14 / obrázok 14

Zvolení topné křivky „kt“ musí být provedeno autorizovaným servisem pomocí regulátoru QAA73 změnou nastavení parametru 532, viz. „Programování parametrů kotle prostřednictvím regulátoru Siemens QAA73“ na straně 28.

Graf 1 zobrazuje výběr křivky.



Graf 1 – Sklon křivky pro teplotu místnosti 20˚C



Graf 2 – Paralelní posun topné křivky

TM = teplota topné vody
Te = geometrická vnější teplota

b) s klimatickým regulátorem QAA73:

Výběr topné křivky „kt“ musí být proveden nastavením parametru 70 „sklon TO1“ regulátoru QAA73, viz. strana 15 „QAA73: parametry nastavitelné servisním technikem“. Graf 3 zobrazuje vývoj křivky při teplotě místnosti 20˚C. K posunutí křivky dochází automaticky v závislosti na teplotě místnosti nastavené pomocí regulátoru QAA73. V případě zónového vytápění se křivka nastavuje jak na regulátoru QAA73, tak na ovládacím panelu kotle (pro nastavení kotle viz. kapitola 26). Elektronické řízení přístroje provede nastavení výstupní teploty do systému, která se přizpůsobí vyššímu požadavku mezi regulátorem QAA73 a regulací kotle.

Nastavovať krivku kúrenia „kt“ smie výhradne autorizovaný servis pomocou regulátora QAA73 zmenou parametra 532, viď „Programovanie parametrov kotla prostredníctvom regulátora QAA73“ na strane 28.

Graf 1 zobrazuje výber krivky.

Graf 1 – Sklon krivky pre teplotu miestnosti 20˚C

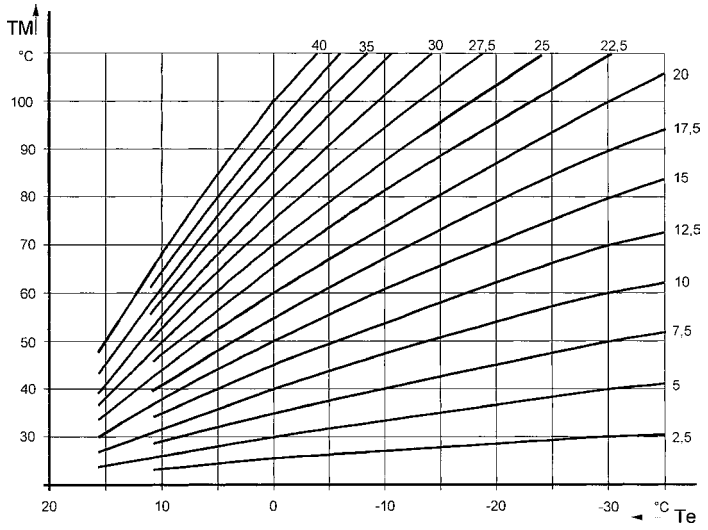
Graf 2 – Paralelný posun krivky kúrenia

TM = teplota vody kúrenia
Te = geometrická vonkajšia teplota

b) s klimatickým regulátorom QAA73:

Klimatickú krivku „kt“ zvolíte nastavením parametra 70 „sklon OK1“ regulátora QAA73, viď str. 15 „QAA73: parametre, ktoré nastavuje servisný technik“. Graf 3 zobrazuje vývoj krivky pri teplote miestnosti 20˚C. K posunutiu krivky dochádza automaticky v závislosti na teplote miestnosti nastavenej pomocou regulátora QAA73. V prípade zónového kúrenia sa krivka nastavuje na regulátore QAA73 i na ovládacom paneli kotla (pre nastavenie kotla viď kapitola 26). Elektronické riadenie prístroja nastaví výstupnú teplotu do systému, ktorá sa prispôsobí vyššej požiadavke medzi regulátorom QAA73 a reguláciou kotla.

TM = teplota na výstupu
Te = vnější teplota



Graf 3

TM = teplota na výstupe
Te = vonkajšia teplota

Připojení zónového zařízení

Elektrické napájení a nezbytná seřízení ovládání zónového zařízení se liší podle příslušenství, které je ke kotli napojeno.
V případě požadavku jednotlivých zón je nutné pro spuštění kotle umístit ovladač Léto/Zima (1 – obr. 1), který se nachází na ovládacím panelu kotle, do polohy Zima (☼).

a) bez regulátoru QAA73:

Kontakt odpovídající požadavku provozu různých zón musí být paralelní a připojený ke svorce 1-2 „TA“ svorkovnice M2 na obr. 12. Je nutné odstranit můstek
Nastavení teploty okruhu topení se provádí přímo na ovládací desce kotle pomocí ovladače 6 z obrázku 1.

b) s regulátorem QAA73:

Kontakt odpovídající požadavku provozu různých zón musí být paralelní a připojený ke svorce 1-2 „TA“ svorkovnice M2 na obr. 15. Je nutné odstranit

Pripojenie zónového zariadenia

Elektrické napájanie a nutné nastavenie ovládania zónového zariadenia sa líši podľa príslušenstva, ktoré je ku kotlu napojené.
V prípade požiadavky jednotlivých zón je nutné pre spustenie kotla umiestniť ovládač Leto/Zima (1 – obr.1), ktorý sa nachádza na ovládacom paneli kotla, do polohy Zima (☼).

a) bez regulátora QAA73:

Kontakt zodpovedajúci požiadavke rôznych prevádzky zón musí byť paralelný a pripojený ku svorke 1-2 „TA“ svorkovnice M2 na obr. 12. Je nutné odstrániť mostík.
Teplota okruhu kúrenia sa nastavuje priamo na ovládacej doske kotla pomocou ovládača 6 z obr. 1.

b) s regulátorom QAA73:

Kontakt zodpovedajúci požiadavke rôznych zón musí byť paralelný a pripojený ku svorke 1-2 „TA“ svorkovnice M2 na obr. 15. Je nutné odstrániť

můstek. Zónu kontrolovanou regulátorem QAA73 řídí elektrický ventil zóny 1 (viz. obrázek 15 na straně 18).
Nastavení teploty zónového topení kontrolovaného regulátorem QAA73 provede regulátor automaticky sám.

- signalizace poruch

Vyskytnou-li se poruchy, na displeji regulátoru QAA73 se objeví blikající symbol . Stisknutím informačního tlačítka (i) lze zobrazit kód a popis příslušné poruchy.

mostík. Zónu kontrolovanú regulátorom QAA73 riadi elektrický ventil zóny 1 (viď obrázok 15 na strane 18).
Teplotu zónového kúrenia kontrolovaného regulátorom QAA73 nastaví regulátor automatický sám.

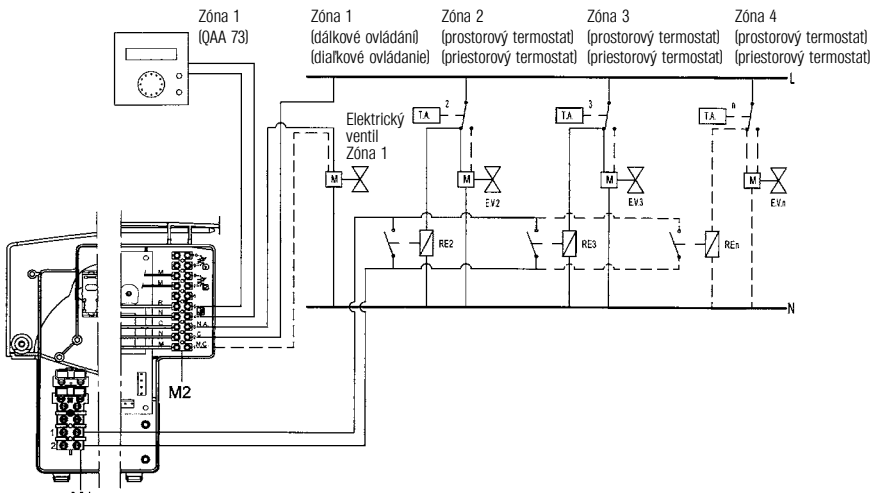
- signalizácia porúch

Ak sa vyskytnú poruchy, na displeji regulátora QAA73 sa objaví blikajúci symbol . Stlačením informačného tlačidla (i) je možné zobraziť kód a popis príslušnej poruchy.

Kód	Displej	Popis poruchy
10	Vnější sonda Vonkajšia sonda	Porucha na čidle vnější sondy (nebo byl deaktivován parametr 75) Porucha na senzore vonkajšej sondy (alebo bol deaktivovaný parameter 75)
20	Sonda kotle Sonda kotla	Porucha čidla NTC na výstupu do topení Porucha na senzore NTC na výstupe do kúrenia
28	Sonda spalin	Porucha čidla NTC kontroly spalin Porucha senzora NTC kontroly spalín
50	Sonda TUV Sonda TÚV	Porucha na čidle NTC kontroly TUV Porucha na senzore NTC kontroly TÚV
60	Sonda prostředí Sonda prostredia	Porucha regulátoru QAA73 Porucha na regulátore QAA73
110	Kotel STB Kotol STB	Zásah bezpečnostního termostatu Zásah bezpečnostného termostatu
119	Hydr. presostat Tlakový spínač	Neproběhlo sepnutí hydraulického presostatu Neprebehlo zopnutie tlakového spínača
125	–	Bezpečnostní zásah z důvodu pravděpodobného zablokování čerpadla Bezpečnostný zásah z dôvodu pravdepodobného zablokovania čerpadla
130	Kontrola spalin Kontrola spalín	Zásah sondy NTC kontroly spalin z důvodu přehřátí Zásah sondy NTC kontroly spalín z dôvodu prehriatia
132	Bezpeč. vypnutí Bezpeč.vypnutie	Zásah termostatu podlahového topení Zásah termostatu podlahového kúrenia
133	Žádný plamen Žiadny plameň	Bez přívodu plynu Bez prívodu plynu
151	Zablok. kotel Zablok. kotol	Vnitřní softwarová chyba na desce kotle Vnútorná softwarová chyba na doske kotla
153	Reset off	Překročený max. povolený počet stisknutí tlačítka RESET (5) Prekročený max. povolený počet stlačení tlačidla RESET (5)
160	Rychlost vent. Rýchlosť vent.	Nedostatečná rychlost ventilátoru Nedostatočná rýchlosť ventilátora

Nastavení teploty topení v jiných zónách musí být provedeno přímo na ovládacím panelu kotle.

Teplota kúrenia v iných zónach musí byť nastavená priamo na ovládacom paneli kotla.



obrázek 15 / obrázok 15

Příklad 1: instalace bez vnější sondy
Výstupní teplota pro jednotlivé zóny musí být nastavena pomocí ovladače pro regulaci teploty topení, který se nachází na ovládacím panelu kotle (6 – obrázek 1).
V případě současného požadavku ze strany hlavní zóny kontrolované regulátorem QAA73 a ze strany jedné z ostatních zón, bude hodnota výstupní teploty ta vyšší mezi hodnotou vypracovanou regulátorem QAA73 a hodnotou nastavenou ovladačem kotle.

Příklad 2: instalace s vnější sondou:
Výstupní teplotu pro jednotlivé zóny vypracovává elektronická deska na základě venkovní teploty a křivky topení nastavené dle popisu v kapitole "Připojení vnější sondy" na straně 16.
V případě současného požadavku ze strany hlavní zóny kontrolované regulátorem QAA73 a ze strany jedné z ostatních zón, bude hodnota výstupní teploty ta vyšší mezi hodnotou vypracovanou regulátorem QAA73 a hodnotou vypracovanou elektronickou deskou kotle.

Připojení externího zásobníku
(pro modely PRIME HT 1.120 – 1.240 – 1.280)

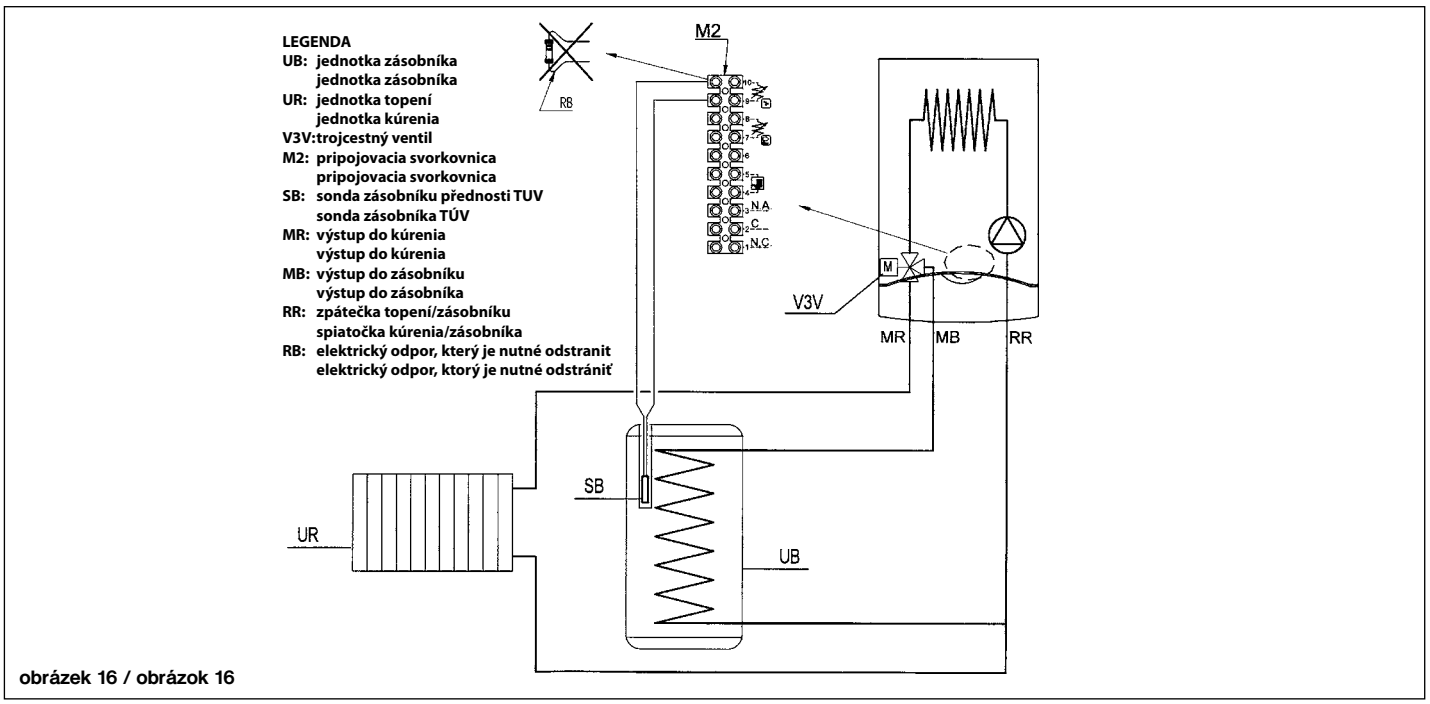
Kotle modelu PRIME HT 1.120 – 1.240 – 1.280 jsou přednastaveny pro připojení externího zásobníku jelikož jsou vybaveny trojcestným ventilem s pohonem.
Proveďte hydraulické připojení zásobníku dle obr. 16.
Po odstranění elektrického odporu připojte sondu NTC přednosti TUV, která je dodávána jako příslušenství, ke svorkám 9-10 na svorkovnici M2 (obr. 16). Senzor sondy NTC musí být umístěn do příslušné zdířky v zásobníku. Regulaci teploty TUV lze provést přímo na ovládacím panelu kotle otáčením ovladače 7 obr. 1.

Príklad 1: inštalácia bez vonkajšej sondy
Výstupná teplota pre jednotlivé zóny musí byť nastavená pomocou ovládača pre reguláciu teploty kúrenia, ktorý sa nachádza na ovládacom paneli kotla (6 – obr.1).
V prípade súčasnej požiadavky zo strany hlavnej zóny kontrolovanej regulátorom QAA73 a zo strany jednej z ostatných zón, bude hodnota výstupnej teploty ta vyššia medzi hodnotou vypracovanou regulátorom QAA73 a hodnotou nastavenou ovládačom kotla.

Príklad 2: inštalácia s vonkajšou sondou:
Výstupnú teplotu pre jednotlivé zóny vypracováva elektronická doska na základe vonkajšej teploty a krivky kúrenia nastavenej podľa popisu v kapitole „Pripojenie vonkajšej sondy“ na strane 16.
V prípade súčasnej požiadavky zo strany hlavnej zóny kontrolovanej regulátorom QAA73 a zo strany jednej z ostatných zón, bude hodnota výstupnej teploty ta vyššia medzi hodnotou vypracovanou regulátorom QAA73 a hodnotou vypracovanou elektronickou doskou kotla.

Pripojenie externého zásobníku
(pre modely PRIME HT 1.120 – 1.240 – 1.280)

Kotly modelu PRIME HT 1.120 – 1.240 – 1.280 sú nastavené z výroby pre pripojenie vonkajšieho zásobníka nakoľko sú vybavené trojcestným ventilom s pohonom.
Pripojte zásobník hydraulicky podľa obr. 16.
Po odstránení elektrického odporu pripojte sondu NTC prednosti TÚV, ktorá je dodávaná ako príslušenstvo, ku svorkám 9-10 na svorkovnici M2 (obr. 16). Senzor sondy musí byť umiestnený do príslušného otvoru v zásobníku. Teplotu TÚV možné regulovať priamo na ovládacom paneli otáčaním ovládača 7 z obr. 1.



obrázek 16 / obrázok 16

Poznámka: funkce proti bakterii „legionella“ je aktivní (nastavení z výroby = ON; viz. kapitola "Programování parametrů kotle prostřednictvím regulátoru Siemens QAA73" na straně 28, parametr 92).

Poznámka: funkcia proti baktérii „legionella“ je aktívna (nastavenie z výroby = ON; viď. Kapitola „Programovanie parametrov kotla prostredníctvom regulátora QAA73“ na strane 28, parameter 92).

Způsob změny plynu

19 Spôsob zmeny plynu

Důležité: než přikročíte k seřizování na plynové armatuře, je nutno zkontrolovat, zda nedochází k míchání spalin do spalovacího vzduchu z důvodu závady na odkouření.

Pro nastavení plynové armatury je nezbytné provést následující kroky:

1) nastavení maximálního tepelného příkonu.
Ověřte, zda CO_2 měřený ve spalinách při maximálním tepelném příkonu kotle, odpovídá množství uvedenému v tabulce 1 (a-b-c). V opačném případě otočte regulačním šroubem (V) na plynové armatuře. Pro snížení obsahu CO_2 otočte šroubem ve směru hodinových ručiček, opačným směrem pro jeho zvýšení.

2) nastavení minimálního tepelného příkonu.
Ověřte, zda CO_2 měřený ve spalinách při minimálním tepelném příkonu kotle, odpovídá množství uvedenému v tabulce 1 (a-b-c). V opačném

Dôležité: než prikročíte k nastavovaniu plynovej armatúry, je nutné skontrolovať, či nedochádza k miešaniu spalín do spaľovacieho vzduchu z dôvodu poruchy na potrubí.

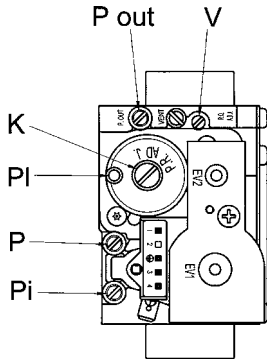
Pre nastavenie plynovej armatúry je nutné dodržať nasledujúce kroky:

1) Nastavenie maximálneho tepelného príkonu.
Overte, či CO_2, meraný v spalinách pri maximálnom tepelnom príkone kotla, zodpovedá množstvu uvedenému v tabuľke 1 (a-b-c). V opačnom prípade otočte regulačnou skrutkou (V) na plynovej armatúre. Pre zníženie obsahu CO_2 otočte skrutkou v smere hodinových ručičiek, opačným smerom pre jeho zvýšenie.

2) Nastavenie minimálneho tepelného príkonu.
Overte, či CO_2, meraný v spalinách pri minimálnom tepelnom príkone kotla, zodpovedá množstvu uvedenému v tabuľke 1 (a-b-c). V opačnom prípade

otočte regulačním šroubem (K) na plynové armatuře. Pro zvýšení obsahu CO_2 otočte šroubem ve směru hodinových ručiček, opačným směrem pro jeho snížení.

otočte regulačnou skrutkou (K) na plynovej armatúre. Pre zvýšení obsahu CO_2 otočte skrutkou v smere hodinových ručičiek, opačným smerom pre jeho zníženie.



LEGENDA:

Pi: vstup přívodu plynu
vstup prívodu plynu
P out: vstup plynu do hořáku
vstup plynu do horáka
P: vstup pro měření OFFSET
vstup pre meranie OFFSET
PI: výstup vzduchu z ventilátoru
výstup vzduchu z ventilátora
V: regulační šroub příkonu plynu
regulačná skrutka príkonu plynu
K: regulační šroub OFFSET
regulačná skrutka OFFSET

obrázek 17 / obrázok 17

Funkce nastavení

Proces nastavení plynové armatury lze usnadnit pomocí „funkce nastavení" přímo na ovládacím panelu kotle podle následujícího postupu:

1) otočte ovladače 6 a 7 (obrázek 1) proti směru hodinových ručiček a nastavte je na minimální hodnotu dle obrázku 18A;
2) z této výchozí polohy otočte 2-krát rychle (o ¼ otáčky) ovladačem 7 ve směru hodinových ručiček dle obrázku 18B.

Poznámka: kontrolky 2 a 3 (obrázek 1) střídavě blikají a na displeji je zobrazen nápis „SF", který se střídá v intervalu 5 sekund se zobrazením teploty na výstupu kotle (obrázek 19).

3) Pomocí ovladače 6 nastavte rychlost ventilátoru od minimálního tepelného příkonu (0%) do maximálního tepelného příkonu (100%).

Poznámka: v případě, že je funkce „nastavení" aktivní, zobrazí se na displeji nápis „P", který se v intervalu 5 sekund střídá se zobrazením teploty na výstupu kotle (obrázek 20).

4) Tato funkce je aktivní po dobu 20 minut. Funkci „nastavení" je možné předčasně ukončit otočením ovladače 7 (obrázek 1).

Poznámka: pokud teplota na výstupu do topení dosáhne MAXIMÁLNÍ hodnoty NASTAVENÍ, funkce se předčasně ukončí.

Funkcia nastavenia

Proces nastavenia plynovej armatúry je možné uľahčiť pomocou „funkcie nastavenia" priamo na ovládacom paneli kotla podľa nasledujúceho postupu:

1) otočte ovládače 6 a 7 (obrázok 1) proti smeru hodinových ručičiek a nastavte ich na minimálnu hodnotu podľa obrázku 18a;
2) z tejto východiskovej polohy otočte 2-krát rýchlo (o ¼ otáčky) ovládačom 7 v smere hodinových ručičiek podľa obrázku 18b.

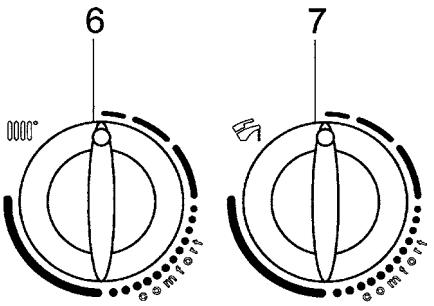
Poznámka: kontrolky 2 a 3 (obrázok 1) striedavo blikajú a na displeji je zobrazený nápis „SF", ktorý sa strieda v intervale 5 sekúnd so zobrazením teploty na výstupe kotla (obrázok 19).

3) Pomocou ovládača 6 nastavte rýchlosť ventilátora od minimálneho tepelného príkonu (0%) do maximálneho tepelného príkonu (100%).

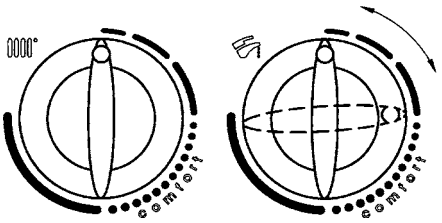
Poznámka: v prípade, že je funkcia „nastavenie" aktívna, zobrazí sa na displeji nápis „P", ktorý sa v intervale 5 sekúnd strieda so zobrazením teploty na výstupe kotla (obrázok 20).

4) Táto funkcia je aktívna po dobu 20 minút. Funkciu „nastavenie" je možné predčasne ukončiť otočením ovládača 7 (obrázok 1).

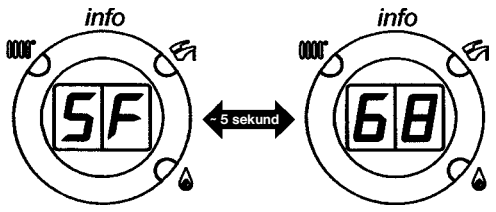
Poznámka: ak teplota na výstupe do kúrenia dosiahne MAXIMÁLNU hodnotu NASTAVENIA, funkcia sa predčasne ukončí.



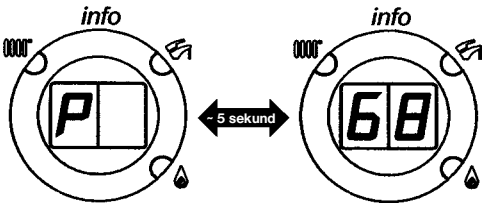
obrázek 18a / obrázok 18a



obrázek 18b / obrázok 18b



obrázek 19 / obrázok 19



obrázek 20 / obrázok 20

DŮLEŽITÉ: V případě změny nastavení provozu ze zemního plynu na propan (LPG) je nutné před samotným nastavením plynové armatury provést následující operace:

- Otočte regulačním šroubem (V) na plynové armatuře proti směru hodinových ručiček a dodržte přitom počet úplných otáček uvedený v tabulce 3;
- Pomocí regulátoru QAA73 nastavte parametry 608 a 611, které se týkají startovacího výkonu při zapalování dle popisu na straně 22. V tabulce 3 jsou uvedené hodnoty, které je nutné nastavit.

DÔLEŽITÉ: v prípade zmeny nastavenia prevádzky zo zemného plynu na propán (LPG) je nutné pred samotným nastavením plynovej armatúry uskutočniť nasledujúce operácie:

- Otočte regulačnou skrutkou (V) na plynovej armatúre proti smeru hodinových ručičiek a dodržte pritom počet úplných otáčok uvedený v tabuľke 3na str. 22;
- Pomocou regulátora QAA73 nastavte parametre 608 a 611, ktoré sa týkajú štartovacieho výkonu podľa popisu na strane 22. V tabuľke 3 sú uvedené hodnoty, ktoré je nutné nastaviť.

tabulka 1 / tabuľka 1:

PRIME HT 330 / PRIME HT 1.280	**G20 – 2H – 20 mbar**	**G31 – 3P – 37 mbar**
CO_2 max tepelný příkon / CO_2 max tepelný príkon	8,7% ± 0,2	10% ± 0,2
CO_2 min tepelný příkon / CO_2 min tepelný príkon	8,4% ± 0,2	9,8% ± 0,2
Tryska plynu / Dýza plynu	12,0 mm	12,0 mm

tabulka 1a / tabuľka 1a

PRIME HT 240 / PRIME HT 280 / PRIME HT 1.240	**G20 – 2H – 20 mbar**	**G31 – 3P – 37 mbar**
CO_2 max tepelný příkon / CO_2 max tepelný príkon	8,7% ± 0,2	10% ± 0,2
CO_2 min tepelný příkon / CO_2 min tepelný príkon	8,4% ± 0,2	9,5% ± 0,2
Tryska plynu / Dýza plynu	7,5 mm	7,5 mm

tabulka 1b / tabuľka 1b

PRIME HT 1.120	**G20 – 2H – 20 mbar**	**G31 – 3P – 37 mbar**
CO_2 max tepelný příkon / CO_2 max tepelný príkon	8,7% ± 0,2	10% ± 0,2
CO_2 min tepelný příkon / CO_2 min tepelný príkon	8,4% ± 0,2	9,5% ± 0,2
Tryska plynu / Dýza plynu	4,0 mm	74,0 mm

tabulka 1c / tabuľka 1c

tabulka 2 / tabuľka 2:

PRIME HT 330

Spotřeba plynu při / Spotreba plynu pri 15˚C, 1013 mbar	**G20 – 2H – 20 mbar**	**G31 – 3P – 37 mbar**
Výhřevnost plynu / Výhrevnosť plynu	34,02 MJ/m^3	46,3 MJ/kg
Spotřeba při max. tepelném příkonu / Spotreba pri max tepelnom príkone	3,59 m^3/h	2,64 kg/h
Spotřeba při min. tepelném příkonu / Spotreba pri min tepelnom príkone	1,06 m^3/h	0,78 kg/h

tabulka 2a / tabuľka 2a

PRIME HT 280

Spotřeba plynu při / Spotreba plynu pri 15˚C, 1013 mbar	**G20 – 2H – 20 mbar**	**G31 – 3P – 37 mbar**
Výhřevnost plynu / Výhrevnosť plynu	34,02 MJ/m^3	46,3 MJ/kg
Spotřeba při max. tepelném příkonu / Spotreba pri max tepelnom príkone	3,06 m^3/h	2,25 kg/h
Spotřeba při min. tepelném příkonu / Spotreba pri min tepelnom príkone	0,95 m^3/h	0,70 kg/h

tabulka 2b / tabuľka 2b

PRIME HT 1.280

Spotřeba plynu při / Spotreba plynu pri 15˚C, 1013 mbar	**G20 – 2H – 20 mbar**	**G31 – 3P – 37 mbar**
Výhřevnost plynu / Výhrevnosť plynu	34,02 MJ/m^3	46,3 MJ/kg
Spotřeba při max. tepelném příkonu / Spotreba pri max tepelnom príkone	3,06 m^3/h	2,25 kg/h
Spotřeba při min. tepelném příkonu / Spotreba pri min tepelnom príkone	1,06 m^3/h	0,78 kg/h

tabulka 2c / tabuľka 2c

PRIME HT 240 / PRIME HT 1.240

Spotřeba plynu při / Spotreba plynu pri 15˚C, 1013 mbar	**G20 – 2H – 20 mbar**	**G31 – 3P – 37 mbar**
Výhřevnost plynu / Výhrevnosť plynu	34,02 MJ/m^3	46,3 MJ/kg
Spotřeba při max. tepelném příkonu / Spotreba pri max tepelnom príkone	2,61 m^3/h	1,92 kg/h
Spotřeba při min. tepelném příkonu / Spotreba pri min tepelnom príkone	0,74 m^3/h	0,54 kg/h

tabulka 2d / tabuľka 2d

PRIME HT 1.120

Spotřeba plynu při / Spotreba plynu pri 15˚C, 1013 mbar	**G20 – 2H – 20 mbar**	**G31 – 3P – 37 mbar**
Výhřevnost plynu / Výhrevnosť plynu	34,02 MJ/m^3	46,3 MJ/kg
Spotřeba při max. tepelném příkonu / Spotreba pri max tepelnom príkone	1,31 m^3/h	0,96 kg/h
Spotřeba při min. tepelném příkonu / Spotreba pri min tepelnom príkone	0,42 m^3/h	0,31 kg/h

tabulka 2e / tabuľka 2e

tabulka 3 / tabuľka 3:

Model kotle Model kotla	**Počet otáček šroubu / Počet otáčok skrutky [V] ve směru hod. ručiček / v smere hod. ručičiek**	**Parametr 608 / Parameter 608 [%]**		**Parametr 611 / Parameter 611 [ot/min]**	
		Plyn G20	Plyn G31	Plyn G20	Plyn G31
PRIME HT 240	2	50	35	4400	4000
PRIME HT 330	3	50	35	3900	3500
PRIME HT 280	4	55	35	4400	4000
PRIME HT 1.280	3	50	35	3900	3500
PRIME HT 1.240	2	55	35	4500	4000
PRIME HT 1.120	3/4	40	40	3350	3350

Zobrazení parametrů elektronické desky na displeji kotle (funkce „INFO“)

Na displeji, umístěném na čelním panelu kotle zobrazíte některé informace týkající se provozu kotle nebo venkovní teploty. Postup je následující:

1) otočte ovladačem 6 (obrázek 1) proti směru hodinových ručiček a nastavte ho na minimální hodnotu dle obrázku 21a;
2) z této výchozí polohy otočte ovladačem 2-krát rychle (o ¼ otáčky) ve směru hodinových ručiček dle obrázku 21b.

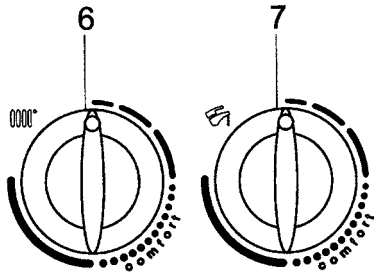
Poznámka: v případě, že je funkce „INFO“ aktivní, zobrazí se na displeji (5 – obrázek 1) nápis „A0“, který se v intervalu 5 sekund střídá se zobrazením teploty TUV (obrázek 22).

20 Zobrazenie parametrov elektronickej dosky na displeji kotla (funkcia „INFO“)

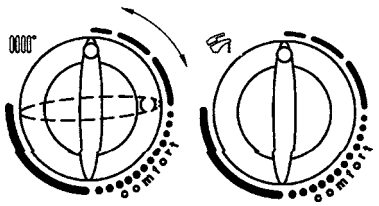
Na displeji umiestnenom na čelnom paneli kotla zobrazíte niektoré informácie, ktoré sa týkajú prevádzky kotla alebo vonkajšej teploty. Postup je nasledujúci:

1) otočte ovládačom 6 (obrázok 1) proti smeru hodinových ručičiek a nastavte ho na minimálnu hodnotu podľa obrázku 21a;
2) z tejto východiskovej polohy otočte ovládačom 2-krát rýchlo (o ¼ otáčky) v smere hodinových ručičiek podľa obrázku 21b.

Poznámka: v prípade, že je funkcia „INFO“ aktívna, zobrazí sa na displeji (5 – obrázok 1) nápis „AO“, ktorý sa v intervale 5 sekúnd strieda so zobrazením teploty TÚV (obrázok 22).



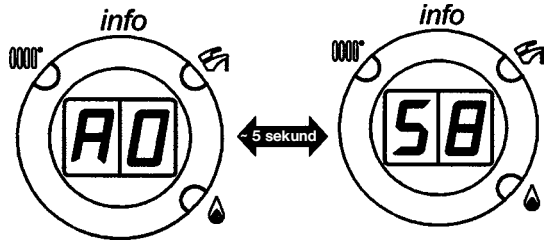
obrázek 21a / obrázok 21a



obrázek 21b / obrázok 21b

3) Otáčejte ovladačem 7 pro postupné okamžité zobrazení hodnot následujících parametrů:
   - A0: teplota TUV (°C);
   - A1: venkovní teplota (°C);
   - A2: hodnota (%) signálu PWM ventilátoru (parametr určený pro servisního technika);
   - A3: počet otáček (ot./min) ventilátoru x 100 (parametr určený pro servisního technika);
   - A4: nastavení teploty na výstupu do topení (°C);
   - A5 kontrolní teplota primárního výměníku;
   - A6: sekundární interní kód poruchy
   - A7: nepoužívá se;
   - A8: informace výrobce;
   - A9: informace výrobce.

3) Otáčajte ovládačom 7 pre postupné okamžité zobrazenie hodnôt nasledujúcich parametrov:
   - A0: teplota TÚV (°C);
   - A1: vonkajšia teplota (°C);
   - A2: hodnota (%) signálu PWM ventilátora (parameter určený pre servisného technika);
   - A3: počet otáčok (ot/min) ventilátora x 100 (parameter určený pre servisného technika);
   - A4: nastavenie teploty na výstupe do kúrenia (°C);
   - A5: kontrolná teplota primárneho výmenníka;
   - A6: sekundárny interný kód poruchy;
   - A7: nepoužíva sa;
   - A8: informácie výrobcu
   - A9: informácie výrobcu.



obrázek 22 / obrázok 22

4) Pro výstup z funkce „INFO“ otočte ovladačem 6 proti směru hodinových ručiček (bod 1) a zopakujte operaci popsanou v bodě 2.

Poznámka: pokud funkce „INFO“ není aktivní, z displeje zmizí nápis „A..“ a zobrazí se teplota na vstupu do topení.

4) Pre výstup z funkcie „INFO“ otočte ovládačom 6 proti smeru hodinových ručičiek (bod 1) a zopakujte operáciu popísanú v bode 2.

Poznámka: ak funkcia „INFO“ nie je aktívna, z displeja zmizne nápis „A.“ a zobrazí sa teplota na vstupe do kúrenia.

Regulační a bezpečnostní prvky

Kotel je vyroben tak, aby odpovídal všem předpisům příslušných norem. Navíc je vybaven:

- Bezpečnostním termostatem přehřátí
  Tento prvek, jehož senzor je umístěn na výstupu do topení, přeruší přívod plynu k hořáku v případě přehřátí vody v primárním oběhu. Za těchto podmínek se kotel zablokuje a jeho opětovné spuštění je možné teprve po odstranění příčiny zásahu, je nutné otočit alespoň na 1 sekundu ovladač (1) (obrázek 1) do polohy „R“.
- Sondou NTC kontroly spalin.
  Tento prvek je umístěný na primárním výměníku.
  Elektronická deska přeruší přívod plynu k hořáku, je-li teplota, která se na displeji ovládacího panelu zobrazuje u parametru A5 (viz. "Zobrazení parametrů elektronické desky na displeji kotle" na str. 23), vyšší než 110°C.

21 Regulačné a bezpečnostné prvky

Kotol je vyrobený tak, aby vyhovoval všetkým predpisom príslušných noriem a je špeciálne vybavený:

- Bezpečnostným termostatom prehriatia
  Tento prvok, ktorého senzor je umiestnený na výstupe do kúrenia, preruší prívod plynu k horáku v prípade prehriatia vody v primárnom obehu. Za týchto podmienok sa kotol zablokuje a jeho opätovné spustenie je možné až po odstránení príčiny zásahu. Chod kotla obnovíte tak, že otočíte aspoň na 1 sekundu ovládač (1) (obrázok 1) do polohy „R“.
- Sondou NTC kontroly spalín
  Tento prvok je umiestnený na primárnom výmenníku.
  Elektronická doska preruší prívod plynu k horáku, ak je teplota, ktorá sa na displeji ovládacieho panelu zobrazuje u parametra A5 (viď „Zobrazenie parametrov elektronickej dosky na displeji kotla“ na str. 23), vyššia ako 110°C .

Pro obnovení normálního chodu kotle je nutné otočit alespoň na 1 sekundu ovladač (1) (obrázek 1) do polohy „R“.

POZOR: Výše uvedenou operaci obnovení chodu je možné provést pouze v případě, že teplota zobrazená u parametru A5 (viz. "Zobrazení parametrů elektronické desky na displeji kotle“ na str. 23), je nižší než 90˚C.

- Ionizační kontrolní elektrodou
  Ionizační elektroda zaručuje bezpečnost v případě nedostatku plynu nebo neprovedeného zapálení hlavního hořáku.
  Za těchto podmínek se kotel zablokuje.
  Pro obnovení normálního chodu kotle je nutné otočit alespoň na 1 sekundu ovladač (1) (obrázek 1) do polohy „R“.
- Tlakovým spínačem
  Tento prvek umožňuje zažehnutí hlavního hořáku pouze v případě, že je tlak v topném systému vyšší než 0,5 baru.
- Doběhem čerpadla
  Doběh čerpadla, který je spuštěn elektronicky, trvá 3 minuty a je aktivován ve funkci topení až po vypnutí hlavního hořáku z důvodu zásahu prostorového termostatu.
- Ochranou proti zamrznutí
  Elektronické ovládání kotle je vybaveno funkcí proti zamrznutí v okruhu topení a TUV, které při teplotě na výstupu nižší než 5˚C spustí hořák až dosáhne teplota na výstupu hodnotu 30˚C.
  Tato funkce je aktivní, pokud je kotel elektricky napájen, je zapojen plyn a pokud je v systému předepsaný tlak.
- Funkcí proti zablokování čerpadla
  Pokud není požadavek na topení nebo TUV po dobu 24 hodin, čerpadlo se automaticky spustí na 10 sekund.
- Funkcí proti zablokování trojcestného ventilu
  Pokud není požadavek na topení po dobu 24 hodin, trojcestný ventil se otevře a zavře.
- Pojistným hydraulickým ventilem (okruh topení)
  Tento prvek, nastavený na 3 bary, je umístěn v okruhu topení.

Je přísně zakázáno vyřadit z provozu jakýkoliv bezpečnostní prvek!
Při opakování poruchy některého z bezpečnostních prvků kontaktujte servis.
Doporučujeme připojit pojistný ventil k odpadu se sifonem.V každém případě musí být jeho výtok umístěn tak, aby nemohlo dojít k poškození předmětů vytékající vodou při jeho případném zásahu.
Je zakázáno používat pojistný ventil k vypouštění okruhu topení nebo TUV.

Poznámka: výše uvedené bezpečnostní a regulační prvky jsou aktivní pouze v případě, že je kotel elektricky napájen a ovladač 1 (obrázek 1) není v poloze 0.

Pre obnovenie normálneho chodu kotla je nutné otočiť aspoň na 1 sekundu ovládač (1) (obrázok 1) do polohy „R“.

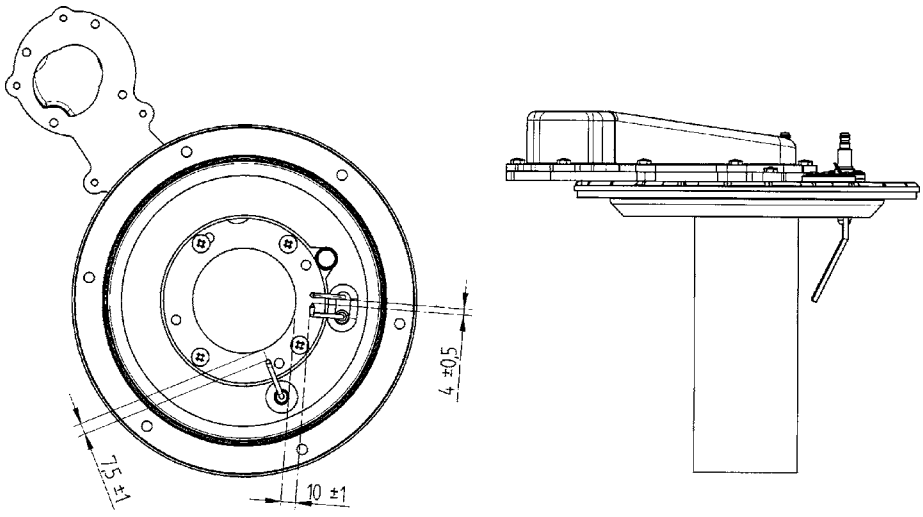
POZOR: Vyššie uvedenú operáciu obnovenia chodu je možné uskutočniť len v prípade, že teplota zobrazená u parametra A5 (viď „Zobrazenie parametrov elektronickej dosky na displeji kotla“ na str. 23), je nižšia než 90˚C.

- Ionizačnou kontrolnou elektródou
  Ionizačná elektróda zaručuje bezpečnosť v prípade nedostatku plynu alebo neúplného zapálenia hlavného horáka.
  Za týchto podmienok sa kotol zablokuje.
  Pre obnovenie normálneho chodu je nutné otočiť aspoň na 1 sekundu ovládač (1) (obrázok 1) do polohy „R“.
- Tlakovým spínačom
  Tento prvok umožňuje zapálenie hlavného horáka len v prípade, že je tlak v systéme kúrenia vyšší než 0,5 barov.
- Dobehom čerpadla
  Dobeh čerpadla, ktorý sa spúšťa elektronicky, trvá 3 minúty a je aktivovaný vo funkcii kúrenia až po vypnutí hlavného horáka z dôvodu zásahu priestorového termostatu.
- Ochrana proti zamrznutiu
  Elektronické riadenie kotla je vybavené funkciou proti zamrznutiu v okruhu kúrenia a TÚV, ktorá pri teplote na výstupe nižšej než 5˚C spustí horák, ktorý pracuje až do doby, keď teplota vody na výstupe dosiahne hodnotu 30˚C.
  Táto funkcia je aktívna, pokiaľ je kotol elektricky napájaný, je zapojený plyn a pokiaľ je v systéme predpísaný tlak.
- Funkciou proti zablokovaniu čerpadla
  V prípade, že nie je požiadavka na kúrenie alebo TÚV po dobu 24 hodín, čerpadlo sa automaticky spustí na 10 sekúnd.
- Funkciou proti zablokovaniu trojcestného ventilu
  Ak nie je požiadavka na kúrenie po dobu 24 hodín, trojcestný ventil sa otvorí a zatvorí.
- Poistným hydraulickým ventilom (okruh kúrenia)
  Tento prvok, nastavený na 3 bary, je umiestnený v okruhu kúrenia.

Je prísne zakázané vyradiť z prevádzky akýkoľvek bezpečnostný prvok!
Pri opakovaní poruchy niektorého z bezpečnostných prvkov kontaktujte autorizovaný servis.
Odporúčame pripojiť poistný ventil k odpadu so sifónom. V každom prípade musí byť jeho výtok umiestnený tak, aby pri jeho prípadnom zásahu vytekajúca voda nepoškodila blízke predmety.
Je zakázané používať poistný ventil k vypúšťaniu okruhu vykurovania alebo TÚV.

Poznámka: vyššie uvedené bezpečnostné a regulačné prvky sú aktívne len v prípade, že je kotol elektricky napájaný a ovládač 1 (obrázok 1) nie je v polohe 0.

22 Umístění zapalovací elektrody a kontrola plamene / Umiestnenie zapaľovacej elektródy a kontrola plameňa



obrázek 23 / obrázok 23

Ověření parametrů spalování

23 Overenie parametrov spaľovania

Pro měření účinnosti spalování a rozboru spalin při provozu je kotel vybaven dvěma měřícími body, které jsou umístěny na koaxiální spojce a jsou určeny k tomuto specifickému účelu.
Jeden bod je na odtahu spalin a pomocí něho lze prověřit správné složení spalin a účinnost spalování.
Druhý bod je sání spalovacího vzduchu. V tomto bodě je možné prověřit případnou zpětnou cirkulaci spalin, jedná-li se o koaxiální odtah spalin.

V bodě odtahu spalin je možné zjistit následující údaje:
- teplotu spalin;
- koncentraci kyslíku (O_2) nebo oxidu uhličitého (CO_2);
- koncentraci oxidu uhelnatého (CO).

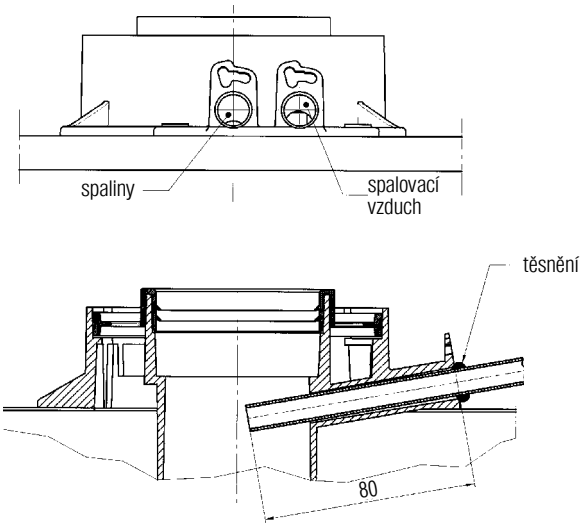
Teplota spalovacího vzduchu musí být měřena v bodě okruhu sání vzduchu u koaxiální spojky.

Pre meranie účinnosti spaľovania a rozboru spalín pri prevádzke sú modely kotlov s núteným odvodom spalín vybavené dvomi meracími bodmi, ktoré sú umiestnené na koaxiálnej spojke a sú určené priamo k tomuto špecifickému účelu. Jeden bod je na odvode spalín a jeho pomocou je možné preveriť správne zloženie spalín a účinnosť spaľovania.
Druhý bod je na prisávaní spaľovacieho vzduchu. V tomto bode je možné preveriť prípadnú spätnú cirkuláciu spalín, ak ide o koaxiálny odvod spalín.

V bode odvodu spalín je možné zistiť nasledujúce údaje:
- teplotu spalín
- koncentrácie kyslíku (O_2) alebo oxidu uhličitého (CO_2);
- koncentrácie oxidu uhoľnatého (CO).

Teplota spaľovacieho vzduchu musí byť meraná v bode okruhu prisávania vzduchu u koaxiálnej spojky.

Důležité:
po skončení měření uzavřete body příslušnými zátkami.



Dôležité:
Po skončení merania zatvorte body príslušnými zátkami.

obrázek 24 / obrázok 24

Aktivace funkce "kominík"

24 Aktivovanie funkcie „kominár“

Podle následujících pokynů lze aktivovat funkci „kominík“, která usnadní měření účinnosti spalování a správné složení spalin:

1) Otočte ovladači 6 a 7 (obrázek 1) proti směru hodinových ruček a nastavte je na minimální hodnotu dle obrázku 18A.
2) z této výchozí polohy otočte 2-krát rychle (o ¼ otáčky) ovladačem 7 ve směru hodinových ručiček dle obrázku 18b.
   Poznámka: pokud je funkce „kominík“ aktivní, kontrolky 2 a 3 (obrázek 1) střídavě blikají a na displeji se zobrazí nápis „SF“, který se v intervalu 5 sekund střídá se zobrazením teploty na výstupu kotle (obrázek 19).
   Důležité: pokud je funkce „kominík“ aktivní ponechte ovladač 6 ve výchozí poloze, protože jinak by se mohla aktivovat funkce „nastavení“ (kapitola „Způsob změny plynu - Nastavení“ na straně 19).
3) Tato funkce je aktivní po dobu 20 minut. Funkci „kominík“ je možné předčasně ukončit otočením ovladače 7 (obrázek 1).
   Funkce se předčasně ukončí také pokud teplota topení dosáhne MAXIMÁLNÍ hodnoty NASTAVENÍ (viz. kapitola „Způsob změny plynu - Nastavení“ na straně 19).

Podľa nasledujúcich pokynov je možné aktivovať funkciu „kominár“, ktorá uľahčí meranie účinnosti spaľovania a správne zloženie spalín:

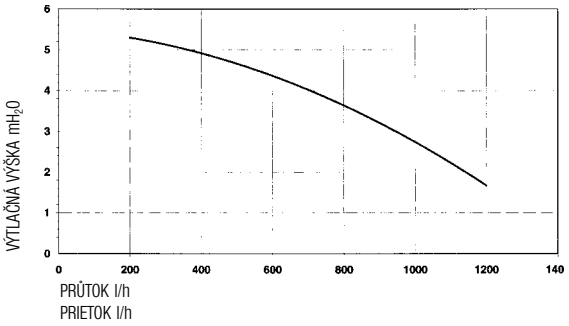
1) Otočte ovládačmi 6 a 7 (obrázok 1) proti smeru hodinových ručičiek a nastavte ich na minimálnu hodnotu podľa obrázku 18a.
2) Z tejto východiskovej polohy otočte 2-krát rýchlo (o ¼ otáčky) ovládačom 7 v smere hodinových ručičiek podľa obrázku 18b.
   Poznámka: v prípade, že je funkcia „kominár“ aktívna, kontrolky 2 a 3 (obrázok 1) striedavo blikajú a na displeji sa zobrazí nápis „SF“, ktorý sa v intervale 5 sekúnd strieda so zobrazením teploty na výstupe kotla (obrázok 19).
   Dôležité: v prípade, že je funkcia „kominár“ aktívna, nechajte ovládač 6 vo východiskovej polohe, pretože inak by sa mohla aktivovať funkcia „nastavenie“ (kapitola „Spôsob zmeny plynu – Nastavenie“ na strane 19).
3) Táto funkcia je aktívna po dobu 20 minút. Funkciu „kominár“ je možné predčasne ukončiť otočením ovládača 7 (obrázok 1).
   Funkcia sa predčasne ukončí tiež ak teplota kúrenia dosiahne MAXIMÁLNU hodnotu NASTAVENIA (viď kapitola „Spôsob zmeny plynu – Nastavenie“ na strane 19).

Údaje o průtoku vody/výtlačné výšce na výstupu kotle

25 Údaje o prietoku/výtlačnej výške na výstupe kotla

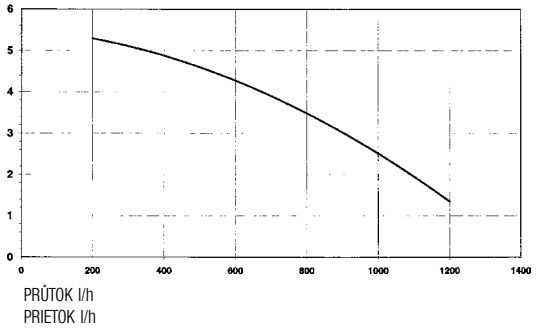
Použitý typ čerpadla se vyznačuje vysokou výtlačnou výškou s možností použití na jakémkoli typu systému vytápění, ať už jednotrubkovém či dvoutrubkovém. Automatický odvzdušňovací ventil, zabudovaný v tělese čerpadla, umožňuje rychlé odvzdušnění systému vytápění..

Použitý typ čerpadla sa vyznačuje vysokou výtlačnou výškou s možnosťou použitia na akýkoľvek typ systému vykurovania - jedno či dvojtrubkový. Automatický odvzdušňovací ventil, zabudovaný v telese čerpadla, umožňuje rýchle odvzdušnenie systému vykurovania.



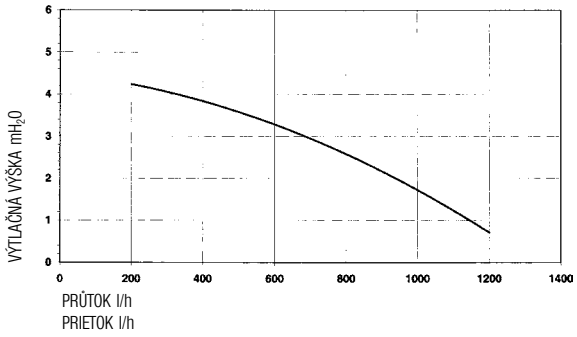
PRIME HT 1.280 - HT 330

graf 4



PRIME HT 1.240 - HT 280 - HT 240

graf 4.1



PRIME HT 1.120

graf 4.2

Demontáž sekundárního výměníku

(pro modely **PRIME HT 240 – PRIME HT 280 – HT 330**)

Sekundární lamelový výměník z nerez oceli lze snadno demontovat pomocí normálního šroubováku a při dodržení následujících pokynů:

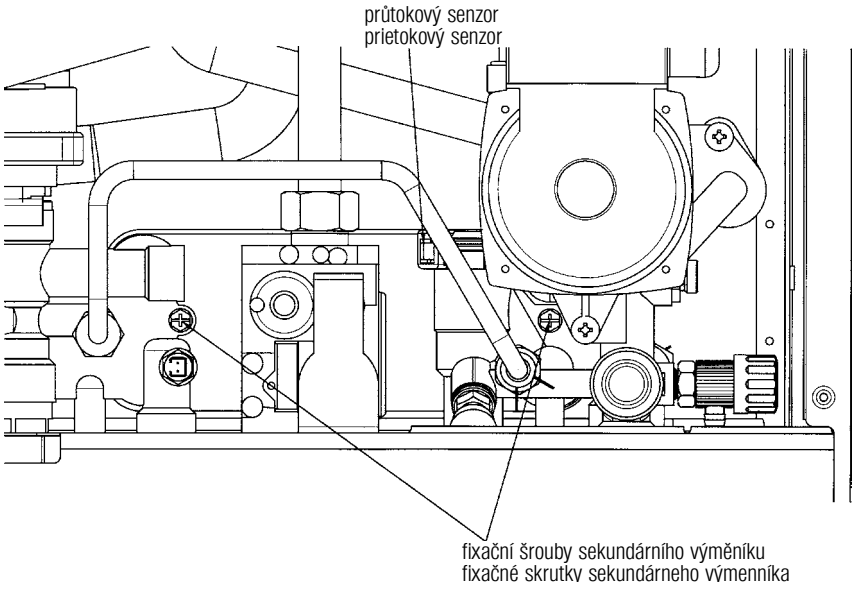
- pomocí příslušného vypouštěcího kohoutu vypusťte systém, pokud možno nezávisle na kotli
- vypusťte vodu z okruhu TUV;
- odpojte oběhové čerpadlo;
- odstraňte oba fixační šrouby sekundárního výměníku viditelné na přední straně a vyjměte ho (obr. 25).

26 Demontáž sekundárneho výmenníka

(pre modely **PRIME HT 240 – PRIME HT 280 – HT 330**)

Sekundárny lamelový výmenník z nerezovej oceli je možné ľahko demontovať pomocou krížového skrutkovača a pri dodržaní nasledujúcich pokynov:

- pomocou príslušného vypúšťacieho kohúta vypustite systém, pokiaľ je to možné nezávisle na kotle
- vypustite vodu z okruhu TÚV
- odpojte obehové čerpadlo
- odstráňte obe upevňovacie skrutky sekundárneho výmenníka viditeľné na prednej strane a výmenník vytiahnite (obr. 25).



obrázek 25 / obrázok 25

K čištění výměníku a nebo okruhu TUV doporučujeme používat Cillit FFW-AL.

Pro oblasti použití, kde tvrdost vody přesahuje hodnotu 20°F (1°F = 10 mg uhličitanu vápenatého na litr vody) doporučujeme nainstalovat dávkovač polyfosfátů nebo látek s podobným účinkem, které odpovídají platným normám.

K čisteniu výmenníka alebo okruhu TÚV odporúčame používať Cillit FFW-AL.

Pre zvláštne zóny použitia, kde tvrdosť vody presahuje hodnotu 20°F (1°F = 10 mg uhličitanu vápenatého na liter vody) odporúčame nainštalovať dávkovač polyfosfátov alebo látok s podobným účinkom, ktoré zodpovedajú platným normám.

27 Čištění filtru studené vody

(pro modely **PRIME HT 240 – HT 280 – HT 330**)

Kotel je vybaven filtrem studené vody, který je umístěn na hydraulické jednotce. Při čištění postupujte podle následujících pokynů:

- vypusťte vodu z okruhu TUV
- odšroubujte matici na jednotce průtokového senzoru (obr. 25)
- vyjměte senzor s příslušným filtrem
- odstraňte eventuální nečistoty

Upozornění: v případě výměny a/nebo čištění O-kroužků hydraulické jednotky nepoužívejte jako maziva ropné oleje nebo tuky, ale pouze přípravek Molykote 111.

27 Čistenie filtra studenej vody

(pre modely **PRIME HT 240 – HT 280 – HT 330**)

Kotol je vybavený filtrom na prívode vody, ktorý je umiestnený na hydraulickej jednotke. Pri čistení postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- vypustite vodu z okruhu TÚV
- uvoľnite maticu na jednotke senzoru prietoku (obr. 19)
- odstráňte senzor s príslušným filtrom
- odstráňte eventuálne nečistoty

Upozornenie: V prípade výmeny alebo čistenia O-krúžkov hydraulickej jednotky nepoužívajte ako mazivá ropné oleje alebo tuky, ale len prípravok Molykote 111.

28 Roční údržba

K zajištění optimálního provozu kotle je nezbytné jednou ročně provádět následující kontroly:

- kontrola stavu a těsnosti těsnění okruhu plynu a spalování;
- kontrola stavu a správného umístění zapalovací a ionizační elektrody (viz. kapitola „Umístění zapalovací elektrody a kontrola plamene“ na straně 25);
- kontrola stavu hořáku a jeho upevnění na hliníkové přírubě;
- kontrola případných nečistot uvnitř spalovací komory. Při úklidu použijte vysavač;
- kontrola správného nastavení plynové armatury (viz kapitola „Způsob změny plynu“ na straně 19);
- kontrola případných nečistot uvnitř sifonu;
- kontrola přetlaku v topném systému;
- kontrola přetlaku v expanzní nádobě.

28 Ročná údržba

K zaisteniu optimálnej prevádzky kotla je nutné robiť raz za rok nasledujúce kontroly:

- kontrola stavu a tesnosti tesnení okruhu plynu a spaľovania
- kontrola stavu a správneho umiestnenia zapaľovacích elektród a ionizačnej elektródy (viď kapitola „Umiestnenie zapaľovacej elektródy a kontrola plameňa“ na strane 25)
- kontrola stavu horáka a jeho upevnenia na hliníkovej prírube
- kontrola eventuálnych nečistôt vo vnútri spaľovacej komory. Pri čistení použite vysávač.
- kontrola správneho nastavenia plynovej armatúry (viď kapitola „Spôsob zmeny plynu“ na strane 19)
- kontrola prípadných nečistôt vo vnútri sifónu
- kontrola pretlaku v systéme kúrenia
- kontrola pretlaku v expanznej nádrži

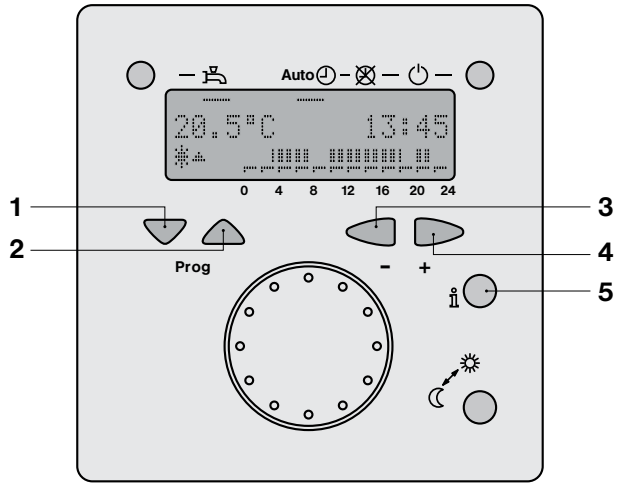
Programování parametrů kotle prostřednictvím regulátoru Siemens QAA73

29

Programovanie parametrov kotla prostredníctvom regulátora Siemens QAA73

Pomocí regulátoru QAA73 je možné přistoupit k některým parametrům elektronické desky LMU 34.
Elektrické připojení regulátoru QAA73 musí být provedeno dle popisu v kapitole „Připojení regulátoru QAA73“ na straně 14.

Pomocou regulátora QAA73 je možné pristúpiť k niektorým parametrom elektronickej dosky LMU 34.
Elektrické pripojenie regulátora QAA73 musí byť urobené podľa popisu v kapitole „Pripojenie regulátora QAA73 na strane 14.



obrázek 26 / obrázok 26

Je možné modifikovat parametry od č. 504 do č. 651. Pro přístup k těmto parametrům postupujte následovně:

1) stiskněte současně po dobu asi 3 sekund tlačítka 1-4 regulátoru QAA73, na displeji se zobrazí nápis „Úroveň parametrů BMU“;
2) stiskněte současně po dobu asi 3 sekund tlačítka 1-2, na displeji se zobrazí nápis „Úroveň SERVIS BMU“.
3) Stiskněte tlačítka 1-2 pro výběr v seznamu parametrů;
4) Pro zvýšení nebo snížení hodnoty zobrazeného parametru stiskněte tlačítka 3-4;
5) Pro uložení změn a výstup z programování elektronické desky kotle stiskněte tlačítko 5.

Je možné modifikovať parametre od č. 504 do č. 651. Pre prístup k týmto parametrom postupujte nasledovne:

1) stlačte súčasne po dobu asi 3 sekúnd tlačidlá 1-4 regulátora QAA73, na displeji sa zobrazí nápis „Úroveň parametrov BMU“;
2) stlačte súčasne po dobu asi 3 sekúnd tlačidlá 1-2, na displeji sa zobrazí nápis „Úroveň SERVIS BMU“.
3) Stlačte tlačidlá 1-2 pre výber v zozname parametrov;
4) Pre zvýšenie alebo zníženie hodnoty zobrazeného parametru stlačte tlačidlá 3-4;
5) Pre uloženie zmien a výstup z programovania elektronickej dosky kotla stlačte tlačidlo 5.

Tabulka s parametry, které je možné měnit pomocí regulátoru QAA73:

Tabuľka s parametrami, ktoré je možné meniť pomocou regulátora QAA73:

Parametr Parameter	Řádek s textem Riadok s textom	Popis parametrů Popis parametrov	Výrobní nastavení Nastavenie z výroby
504	TkSmax	Maximální teplota na výstupu do topení (°C) / Maximálna teplota na výstupe do kúrenia (°C)	80
516	THG	Automatická změna Léto-Zima / Automatická zmena Leto-Zima	30
532	Sth1	Sklon křivky „kt“ topení / Sklon krivky „kt“ kúrenia	15
534	DTR 1	Kompenzace teploty prostředí / Kompenzácia teploty prostredia	0
536	Nhz Max	Maximální rychlost ventilátoru (počet otáček/min - rpm) v topení (max. výkon v topení) Maximálna rýchlosť ventilátora (počet otáčok/min – rpm) v kúrení (max.výkon v kúrení)	*
541	PhzMax	Max. PWM (%) v topení / Max. PWM (%) v kúrení	*
544	ZqNach	Doba trvání (s) doběhu čerpadla / Doba trvania (s) dobehu čerpadla	180
545	ZBreMinP	Minimální doba (s) odstávky hořáku ve fázi topení / Minimálna doba (s) odstávky horáka vo fáze kúrenia	180
555.0	KonfigRG1	Nastavení funkce „kominík“ / Nastavenie funkcie „kominár“ On: aktivní / aktívny Off: není aktivní / nie je aktívny	ON
555.1	KonfigRG1	Nastavení funkce proti bakterii „legionella“ / Nastavenie funkcie proti baktérii „legionella“ On: aktivní / aktívny Off: není aktivní / nie je aktívny	ON
555.2	KonfigRG1	Nastavení provozu presostatu nebo čidla průtoku Nastavenie prevádzky snímača prietoku alebo tlakového spínača On: čidlo průtoku / tlakový spínač Off: presostat / snímač prietoku	OFF
555.3...555.7	KonfigRG1	NEPOUŽÍVAJÍ SE / NEPOUŽÍVAJÚ SA	0
608	LmodZL_QAA	Nastavení hodnoty PWM (%): výkon zapalování Nastavenie hodnoty PWM (%): výkon zapaľovania	*
609	LmodTL_QAA	Nastavení hodnoty PWM (%): minimální výkon Nastavenie hodnoty PWM (%): minimálny výkon	*
610	LmodVL_QAA	Nastavení hodnoty PWM (%): maximální výkon (TUV) Nastavenie hodnoty PWM (%): maximálny výkon (TÚV)	*
611	N_ZL_QAA	Nastavení počtu otáček/min. (rpm): výkon zapalování Nastavenie počtu otáčok/min. (rpm): výkon zapaľovania	*
612	N_TL_QAA	Nastavení počtu otáček/min. (rpm): minimální výkon Nastavenie počtu otáčok/min. (rpm): minimálny výkon	*
613	N_VL_QAA	Nastavení počtu otáček/min (rpm): maximální výkon Nastavenie počtu otáčok/min. (rpm): maximálny výkon	*
641	Tn_QAA	Nastavení doby trvání doběhu ventilátoru (s) / Nastavenie doby trvania dobehu ventilátora (s)	10
649	BMU-Parametr	Regulace výkonu kotle / Regulácia výkonu kotla Max. (100%) – min. (0%) v průběhu funkce „nastavení“ / v priebehu funkcie „nastavenie“	
651	BMU-Parametr	Typ kotle (nastavení hydraulického okruhu) / Typ kotla (nastavenie hydraulického okruhu)	*

* Tyto parametry se liší podle modelu instalovaného kotle. Pro kompletní seznam parametrů a nastavení viz pokyny určené pro servisní techniky.

Poznámka: v případě, že je ke kotli připojen regulátor QAA73, v průběhu požadavku tepla v topení nebo v okruhu TUV příslušné kontrolky (2 nebo 3 obrázek 1) blikají.

Pozor, nesplést si signalizaci požadavku tepla s aktivováním funkce „kominík“ nebo „nastavení“, kdy kontrolky 2 a 3 blikají střídavě a rychleji.

* Tieto parametre sa líšia podľa modelu inštalovaného kotla. Pre kompletný zoznam parametrov a nastavenie viď pokyny určené pre servisných technikov.

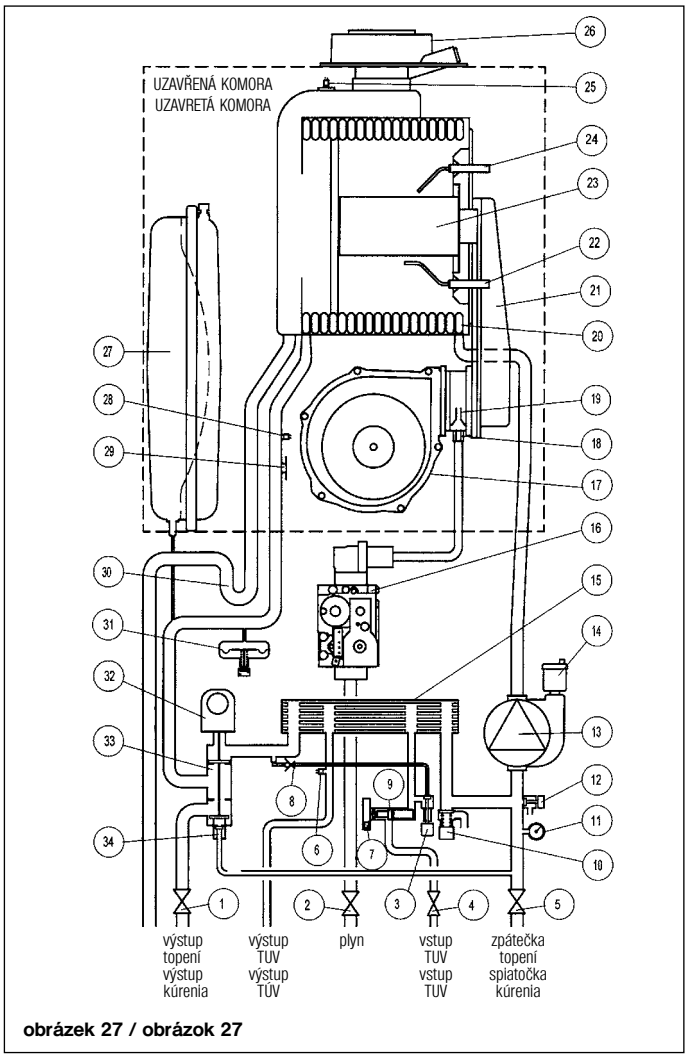
Poznámka: v prípade, že je ku kotlu pripojený regulátor QAA73, v priebehu požiadavky tepla v kúrení alebo v okruhu TÚV príslušné kontrolky (2 alebo 3 – obrázok 1) blikajú.

Pozor: nespliesť si signalizáciu požiadavky tepla s aktivovaním funkcie „kominár“ alebo „nastavenie“, kedy kontrolky 2 a 3 blikajú striedavo a rýchlejšie.

Funkční schéma okruhů

30 Funkčná schéma okruhov

PRIME HT 240 – HT 280 – HT 330



obrázek 27 / obrázok 27

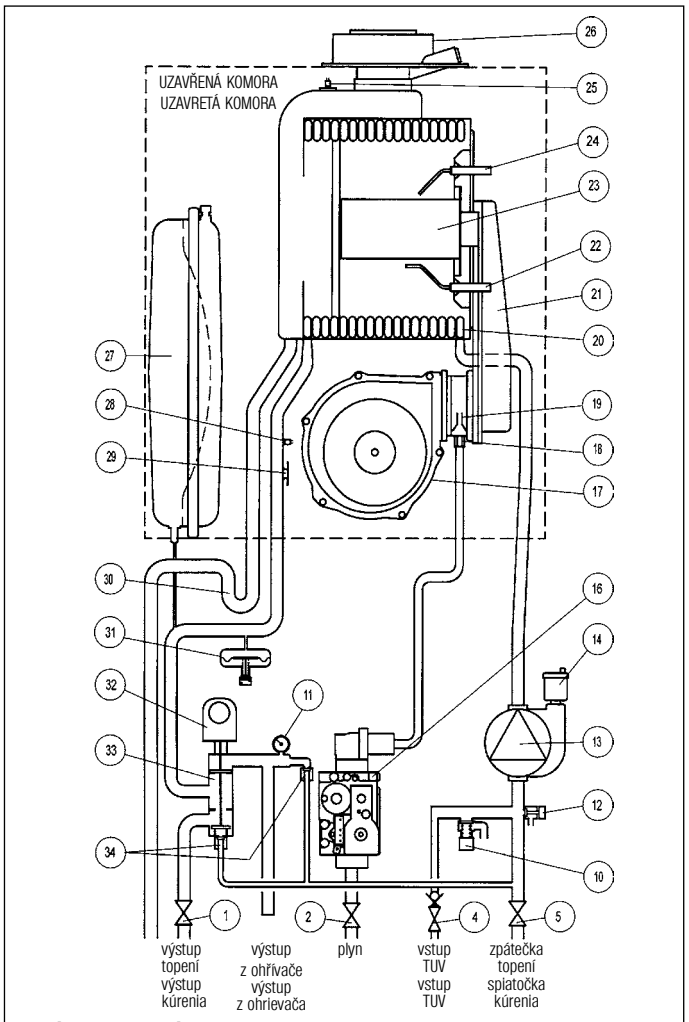
Legenda:

1 výstupní kohout topení
2 plynový ventil
3 napouštěcí ventil kotle
4 kohout vstupu vody s filtrem
5 kohout zpátečky topení
6 sonda NTC TUV
7 senzor přednosti TUV
8 zpětná klapka
9 senzor průtoku s filtrem a omezovačem průtoku vody
10 pojistný ventil
11 manometr
12 vypouštěcí ventil kotle
13 čerpadlo s odvzdušněním
14 automatický odvzdušňovací ventil
15 deskový sekundární výměník
16 plynová armatura
17 ventilátor
18 tryska
19 směšovač s Venturiho trubicí
20 primární výměník
21 spojka směšování vzduch/plyn
22 ionizační elektroda
23 hořák
24 zapalovací elektroda
25 kontrolní čidlo spalin
26 koaxiální spojka
27 expanzní nádoba
28 sonda NTC topení
29 bezpečnostní termostat 105°C
30 sifon
31 tlakový spínač
32 pohon trojcestného ventilu
33 trojcestný ventil
34 automatický by-pass

Legenda:

1 výstupný kohút kúrenia
2 plynový ventil
3 napúšťací ventil kotla
4 kohút vstupu vody s filtrom
5 kohút spiatočky kúrenia
6 sonda NTC okruhu TÚV
7 senzor prednosti TÚV
8 spätná klapka
9 senzor prietoku s filtrom a obmedzovačom prietoku vody
10 poistný ventil
11 manometer
12 vypúšťací ventil kotla
13 čerpadlo s odvzdušnením
14 automatický odvzdušňovací ventil
15 doskový sekundárny výmenník
16 plynová armatúra
17 ventilátor
18 dýza
19 zmiešavacia Venturiho trubica
20 primárny výmenník
21 zmiešavacia komora vzduch/plyn
22 ionizačná elektróda
23 horák
24 zapaľovacia elektróda
25 kontrolný senzor spalín
26 koaxiálna spojka
27 expanzná nádrž
28 sonda NTC kúrenia
29 bezpečnostný termostat 105°C
30 sifón
31 tlakový spínač
32 pohon trojcestného ventila
33 trojcestný ventil
34 automatický by-pass

PRIME HT 1.120 – HT 1.240 – HT 1.280



obrázek 28 / obrázok 27

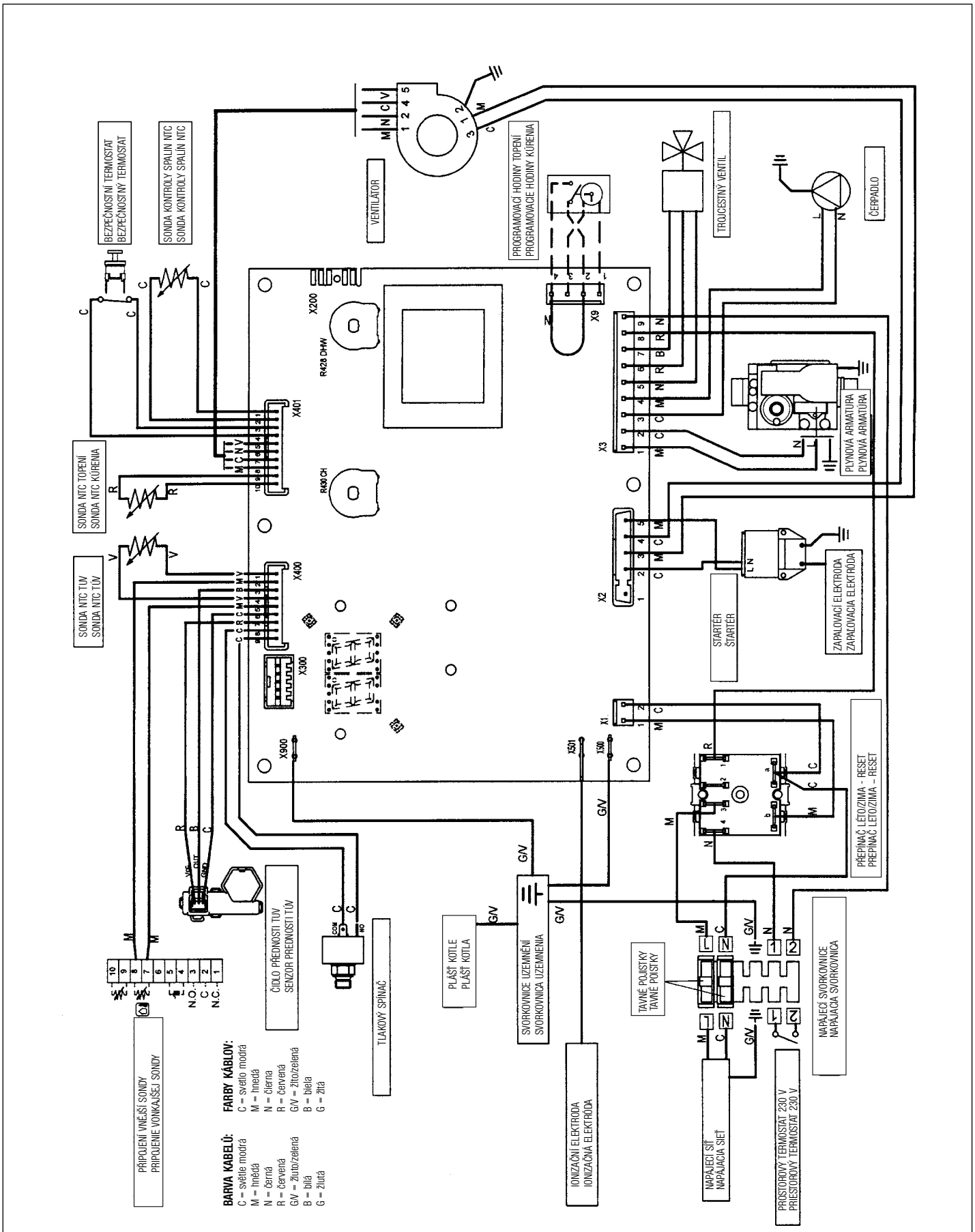
Legenda:

1 kohout výstupu topení
2 plynový ventil
4 napouštěcí ventil kotle
5 kohout zpátečky topení
10 pojistný ventil
11 manometr
12 vypouštěcí ventil kotle
13 čerpadlo s odvzdušněním
14 automatický odvzdušňovací ventil
16 plynová armatura
17 ventilátor
18 tryska
19 směšovač Venturi
20 primární výměník
21 spojka směšování vzduch/plyn
22 ionizační elektroda
23 hořák
24 zapalovací elektroda
25 sonda kontroly spalin
26 koaxiální spojka
27 expanzní nádrž
28 sonda NTC topení
29 bezpečnostní termostat 105°C
30 sifon
31 tlakový spínač
32 pohon trojcestného ventilu
33 trojcestný ventil
34 automatický by-pass

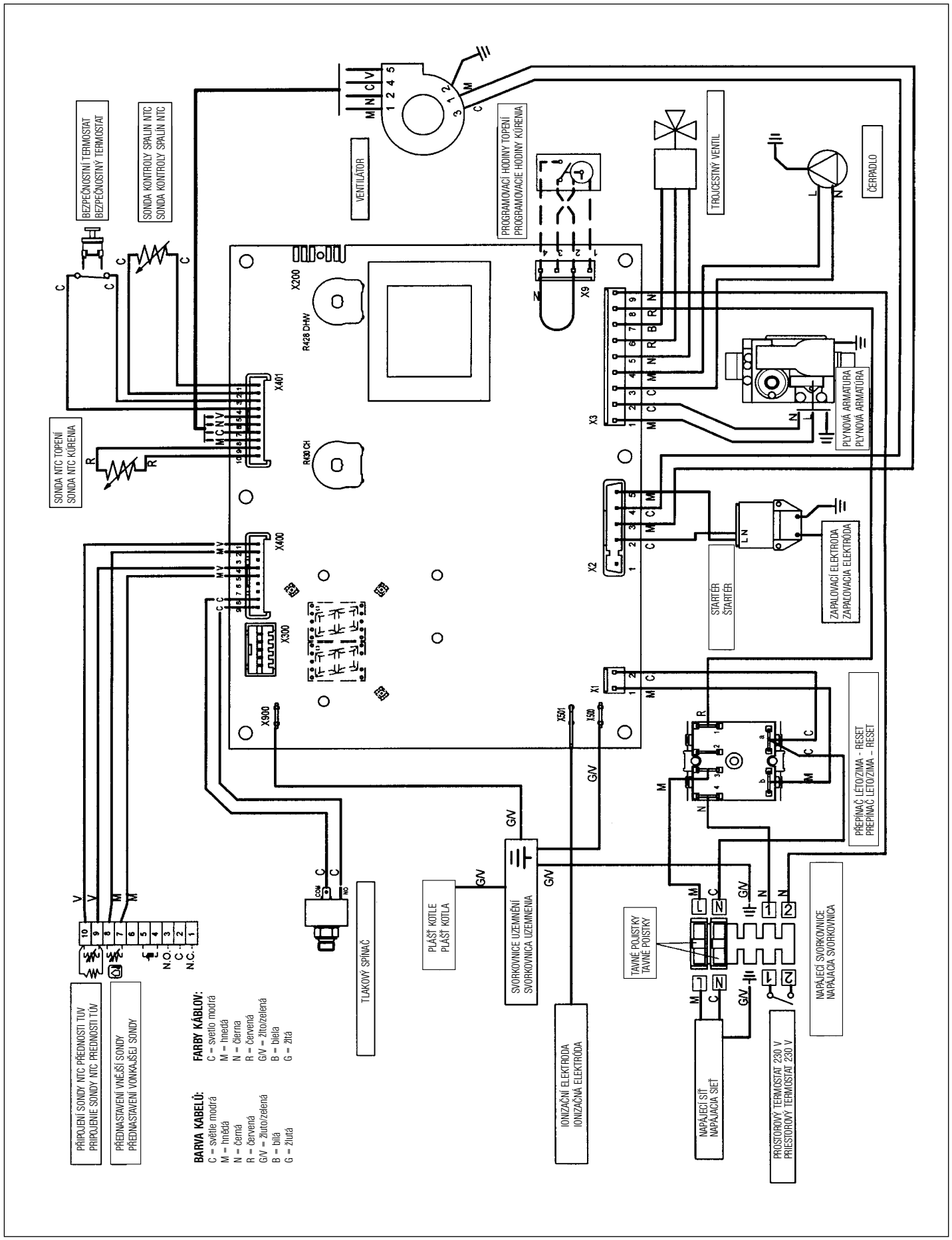
Legenda:

1 kohút výstupu kúrenia
2 plynový ventil
4 napúšťací ventil kotla
5 kohút spiatočky kúrenia
10 poistný ventil
11 manometer
12 vypúšťací ventil kotla
13 čerpadlo s odvzdušnením
14 automatický odvzdušňovací ventil
16 plynová armatúra
17 ventilátor
18 dýza
19 zmiešavacia Venturiho trubica
20 primárny výmenník
21 zmiešavacia komora vzduch/plyn
22 ionizačná elektróda
23 horák
24 zapaľovacia elektróda
25 kontrolná sonda spalín
26 koaxiálna spojka
27 expanzná nádrž
28 sonda NTC kúrenia
29 bezpečnostný termostat 105°C
30 sifón
31 tlakový spínač
32 pohon trojcestného ventila
33 trojcestný ventil
34 automatický by-pass

PRIME HT 240 – HT 280 – HT 330



PRIME HT 1.120 – HT 1.240 – HT 1.280



Instalaci kotle smí provést pouze firma odborně způsobilá dle příslušných českých zákonů, norem a předpisů.
Po montáži kotle musí pracovník, který provedl instalaci, seznámit uživatele s provozem kotle a s bezpečnostními předpisy, sepíše o tom zápis s využitím návodu na kotel.
Plynový kotel smí být uveden do provozu pouze na druh plynu, který je uveden na výrobním štítku a v dokumentaci kotle. Při provedení záměny plynu je nutno nové parametry označit.
Napojení na rozvod plynu musí být provedeno podle projektu chváleného plynárnou v souladu s ČSN EN 1775.
Před uvedením plynového rozvodu do provozu musí být provedena tlaková zkouška a revize plynového zařízení.
Napojení na rozvod vody musí být v souladu s ČSN 060830.
Kotel se stupněm elektrického krytí IP-44 smí být montován i do koupelen, umýváren a podobných prostorů při splnění podmínek ČSN 332000-7-701 a norem souvisejících. Toto umístění volte jen tehdy, není-li opravdu jiná možnost.
Kotel je možno instalovat jen do prostředí obyčejného dle ČSN 332000- 3 bez nadměrné prašnosti, bez hořlavých či výbušných, korozivních či mastných výparů.
Prach vnášený do kotle spalovacím vzduchem postupně zanáší funkční části hořáku a výměníku tepla a zhoršuje tak jejich funkci i ekonomiku provozu.
Při návrhu umístění kotle je nutno respektovat předpisy o bezpečných vzdálenostech od hořlavých hmot dle ČSN 061008.
Stupeň hořlavosti stavebních hmot stanovuje ČSN 730823.
Na tepelné zařízení a do vzdálenosti menší, než je jeho bezpečná vzdálenost, nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (bezpečná vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot je ve směru hlavního sálání 50 mm a v ostatních směrech 10 mm).
Před započetím prací, které mohou mít za následek změnu prostředí v prostoru, v němž je tepelné zařízení instalováno (např. při práci s nátěrovými hmotami, lepidly apod.), je nutné odstavení spotřebiče z provozu.
Je zakázáno jakékoli zasahování do zajištěných součástí spotřebiče.
Po nainstalování spotřebiče prodejte obal sběrným surovinám, a případně umístěte přebalovou folii do sběrných kontejnerů na plasty.
Spotřebič a jeho částí po ukončení životnosti prodejte do sběrných surovin.

Kotle provedení C (C_{12} nebo C_{32}, C_{42}, C_{52}, C_{82}) s uzavřenou spalovací komorou, s přívodem spalovacího vzduchu do kotle potrubím z venkovního prostředí a odvodem spalin potrubím do venkovního prostředí.

Respektujte „Technická pravidla TPG 800 01 Vyústění odtahů spalin od spotřebičů na plynná paliva na venkovní zdi (fasádě)“ od GAS, s.r.o. Praha.
Spaliny odcházející z kotle do ovzduší obsahují značné množství vodní páry, která vznikne spálením topného plynu. Tento jev existuje u každého kotle jakékoliv značky.
Při návrhu potrubí pro odvod spalin je nutno tento zákonitý jev respektovat a počítat s tím, že spaliny vyfukované z výdechového koše potrubí před fasádu mohou být větrem strhávány zpět na fasádu, kde se pak vodní pára ze spalin sráží a stěnu navlhčuje!
Vodní pára kondenzuje ze spalin i ve výfukovém potrubí a vytéká na konci výdechovým košem ven. Výdech je proto potřeba navrhnout v takovém místě, kde kapající kondenzát nezpůsobí potíže – např. námrazu na pochůzném chodníčku apod.
Horizontální potrubí musí být spádováno dolů ve směru proudění spalin (POZOR – je to opačně, než u kotlů s odvodem spalin do komína!)
Vzduchové i spalinové potrubí musí být provedeno tak, aby bylo těsné, ale snadno demontovatelné pro kontrolu, čištění i opravy.
Např. u souosého koaxiálního provedení vzduchového a spalinového potrubí se netěsné spojení vnitřního spalinového potrubí projeví přisáváním spalin do spalovacího vzduchu, což zákonitě způsobí zhoršení spalování, které se projeví zvýšením obsahu kysličníku uhelnatého CO ve spalinách.
Pronikání spalin do vzduchového potrubí je možno také zjistit měřením množství kysličníku uhličitého na sondách hrdla nad kotlem.
Vzduchové i spalinové potrubí horizontální či vertikální musí být na své trase dobře upevněno či podepřeno tak, aby nebyl narušen potřebný spád potrubí a kotle nebyl nadměrně zatěžován. Při průchodu stavební konstrukcí nesmí být potrubí zakotveno, musí být umožněn pohyb způsobený teplotními dilatacemi.
POZOR! Teplotní délková roztažnost hliníkového potrubí je cca 2,4 mm/1m 100˚C.
Svislé vertikální potrubí musí být nad střechou opatřeno komínkem, který mimo jiné zabraňuje vnikání deště, ptáků apod.
Pro umístění výdechu spalin nad střechou platí obdobné zásady jako

Inštaláciu kotla smie vykonať len firma odborne spôsobilá podľa príslušných slovenských zákonov, noriem a predpisov.
Po montáži kotla musí pracovník, ktorý vykonal inštaláciu, zoznámiť užívateľa s prevádzkou kotla a s bezpečnostnými predpismi, a spíše o tom zápis s využitím návodu na obsluhu.
Plynový kotol smie byť uvedený do prevádzky len na druh plynu, ktorý je uvedený na výrobnom štítku a v dokumentácii kotla. Pri zámene plynu je nutné nové parametre označiť.
Napojenie na rozvod plynu musí byť vykonané podľa projektu schváleného plynárňou v súlade s STN EN 1775 (38 6408).
Pred uvedením plynového rozvodu do prevádzky musí prebehnúť tlaková skúška a revízia plynového zariadenia. Napojenie na rozvod vody musí byť v súlade s STN 06 0830. Kotol so stupňom elektrického krytia IP-44 smie byť montovaný aj do kúpeľní, umyvární a podobných priestorov pri splnení podmienok STN 33 2000-7-701 a noriem súvisiacich. Toto umiestnenie voľte len vtedy, ak nie je skutočne iná možnosť.
Kotol je možné inštalovať len do prostredia obyčajného podľa STN 332000- 3 bez nadmernej prašnosti, bez horľavých alebo výbušných, korozívnych alebo mastných výparov.
Prach vnášaný do kotla spaľovacím vzduchom postupne zanáša funkčné časti horáka a výmenníka tepla a zhoršuje tak ich funkciu aj ekonomiku prevádzky.
Pri návrhu umiestnenia kotla je nutné rešpektovať predpisy o bezpečných vzdialenostiach od horľavých hmôt podľa STN 92 0300.
Stupeň horľavosti stavebných hmôt stanovuje STN 73 0823.
Na tepelné zariadenie a do vzdialenosti menšej než je jeho bezpečná vzdialenosť nesmú byť kladené predmety z horľavých hmôt (bezpečná vzdialenosť spotrebiča od horľavých hmôt je v smere hlavného sálania 50 mm a v ostatných smeroch 10 mm).
Pred zahájením práce, ktorá môže mať za následok zmenu prostredia v prie¬store, v ktorom je tepelné zariadenie inštalované (napr. pri práci s náterovými hmotami, lepidlami a pod.), je nutné odstavenie spotrebiča z prevádzky.
Akékoľvek zasahovanie do zaistených súčastí spotrebiča je zakázané.
Po inštalácii spotrebiča odovzdajte obal zberným surovinám, a prípadne umiestnite prebalovú fóliu do zberných kontajnerov na plasty.
Spotrebič a jeho časti po ukončení životnosti odovzdajte do zberných surovín.

Kotly vyhotovenie C (C_{12} alebo C_{32}, C_{42}, C_{52}, C_{82}) s uzavretou spaľovacou komorou, s prívodom spaľovacieho vzduchu do kotla potrubím z vonkajšieho prostredia a odvodom spalín potrubím do vonkajšieho prostredia.

Rešpektujte „Technické pravidlá TPG 80001 Vyústenie odvodov spalín od spotrebičov na plynné palivá na vonkajšej stene (fasáde)“ od GAS, s.r.o. Praha.
Spaliny odchádzajúce z kotla do ovzdušia obsahujú značné množstvo vodnej pary, ktorá vznikne spálením vykurovacieho plynu. Tento jav existuje pri každom kotle akejkoľvek značky.
Pri návrhu potrubia pre odvod spalín je nutné tento zákonitý jav rešpektovať a počítať s tým, že spaliny vyfukované z výdychového koša potrubia pred fasádu môžu byť vetrom strhávané späť na fasádu, kde sa potom vodná para zo spalín zráža a stenu navlhčuje!
Vodná para kondenzuje zo spalín aj vo výfukovom potrubí a vyteká na konci výdychovým košom von. Výdych je preto potrebné navrhnúť v takom mieste, kde kvapkajúci kondenzát nespôsobí ťažkosti – napr. námrazu na chodníku a pod.
Horizontálne potrubie musí byť spádované nadol v smere prúdenia spalín (POZOR – je to opačne než u kotlov s odvodom spalín do komína!) Vzduchové aj spalinové potrubie musí byť vyhotovené tak, aby bolo tesné, ale ľahko demontovateľné pre kontrolu, čistenie aj opravy. Napr. v prípade súosieho koaxiálneho vyhotovenia vzduchového a spalinového potrubia sa netesné spojenie vnútorného spalinového potrubia prejaví prisávaním spalín do spaľovacieho vzduchu, čo zákonite spôsobí zhoršenie spaľovania, ktoré sa prejaví zvýšením obsahu kysličníka uhoľnatého CO v spalinách.
Prenikanie spalín do vzduchového potrubia je možné zistiť aj meraním množstva kysličníka uhličitého na sondách hrdla nad kotlom. Vzduchové aj spalinové potrubie horizontálne alebo vertikálne musí byť na svojej trase dobre upevnené alebo podopreté tak, aby nebol narušený potrebný spád potrubia a kotol nebol nadmerne zaťažovaný. Pri priechode stavebnou konštrukciou nesmie byť potrubie zakotvené, musí byť umožnený pohyb spôsobený teplotnými dilatáciami.
POZOR! Teplotná dĺžková rozťažnosť hliníkového potrubia je cca 2,4 mm/1m 100˚C.

u klasických komínů.
Při navrhování samostatného potrubí přívodu vzduchua odvodu spalin POZOR na situování sacího a výdechového koše!
Tlakový rozdíl způsobený větrem mezi návětrnou a závětrnou stranou budovy může značně negativně ovlivnit kvalitu spalování!
U odděleného vertikálního odvodu spalin se doporučuje instalace sběrače kondenzátu.
Kondenzát musí být sváděn do sběrné nádoby nebo do odpadu prostřednictvím potrubní smyčky, která zabraňuje unikání spalin do okolí.
U kotle provedení C_{12} musí být výstupní otvory vyústěných samostatných potrubí pro přivádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin umístěny uvnitř čtverce o straně 50 cm.
U kotle provedení C_{32} musí být výstupní otvory vyústěných samostatných potrubí pro přivádění spalovacího vzduchu a pro odvádění spalin umístěny uvnitř čtverce o straně 50 cm a vzdálenost mezi rovinami dvou otvorů musí být menší než 50 cm.

Umístění kotle a montáž

Kotel se upevňuje – zavěšuje na nehořlavou stěnu přesahující obrysy kotle o 200 mm na všech stranách. Pro usnadnění práce je jako součást kotle dodána papírová šablona na stěnu pro rozměření kotevních bodů zavěšení kotle a rozmístění připojovacích potrubí.
Pro zavěšení je možno použít háky a hmoždinky dodané s kotlem. Kotel se osazuje do takové výše, aby ovládací, kontrolní a signalizační přístroje na kotli byly v přiměřené vizuální a manipulační výšce a tak, jak to požaduje projektová dokumentace potrubí pro přívod vzduchu a odvod spalin.Takto ve většině případů zůstane vespod kotle volné místo pro další využití. Pro servisní práci a úklid je nutno na bocích kotle ponechat volný prostor cca 20 mm, nad kotlem 250 mm, pod kotlem 300 mm, před kotlem 800 mm. Přístup k uzavíracímu plynovému kohoutu ve spodní části kotle nesmí být ničím zastavěn ani omezen!

Další související normy

ČSN EN 483:2000	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Kotle provedení C se jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW.
ČSN EN 297:1996	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Kotle provedení B_{11} a B_{11BS} s atmosférickými hořáky a s jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW (včetně změn A2:1998, A3:1998, A5:1998).
ČSN EN 625:1997	Kotle na plynná paliva pro ústřední vytápění – Zvláštní požadavky na kombinované kotle s jmenovitým tepelným příkonem nejvýše 70 kW provozované za účelem přípravy teplé užitkové vody pro domácnost.
ČSN EN 437:1996	Zkušební plyny. Zkušební přetlaky. Kategorie spotřebičů (včetně změn A1:1999, A2:2000)
ČSN EN 298	Automatiky hořáků

Zvislé vertikálne potrubie musí byť nad strechou vybavené komínčekom, ktorý okrem iného zabraňuje vnikaniu dažďa, vtákov a pod. Pre umiestnenie výdychu spalín nad strechou platia podobné zásady ako v prípade klasických komínov.
Pri navrhovaní samostatného potrubia prívodu vzduchu a odvodu spalín POZOR na situovanie prisávacieho a výdychového koša! Tlakový rozdiel spôsobený vetrom medzi náveternou a záveternou stranou budovy môže značne negatívne ovplyvniť kvalitu spaľovania!
Pri oddelenom vertikálnom odvode spalín sa odporúča inštalácia zberača kondenzátu
Kondenzát musí byť odvedený do zbernej nádoby alebo do odpadu prostredníctvom potrubnej slučky, ktorá zabraňuje unikaniu spalín do okolia.
V prípade kotla vyhotovenie C12 musia byť výstupné otvory vyústených samostatných potrubí pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalín umiestnené vo vnútri štvorca so stranou 50 cm.
V prípade kotla vyhotovenie C32 musia byť výstupné otvory vyústených samostatných potrubí pre privádzanie spaľovacieho vzduchu a pre odvádzanie spalín umiestnené vo vnútri štvorca so stranou 50 cm a vzdialenosť medzi rovinami dvoch otvorov musí byť menšia než 50 cm.

Umiestnenie kotla a montáž

Kotol sa upevňuje – zavesuje na nehorľavú stenu presahujúcu obrysy kotla o 200 mm na všetkých stranách. Pre uľahčenie práce je ako súčasť kotla dodaná papierová šablóna na stenu pre rozmeranie kotevných bodov zavesenia kotla a rozmiestenie pripojovacích potrubí. Na zavesenie je možné použiť háky a príchytky dodané s kotlom. Kotol sa osadzuje do takej výšky, aby ovládacie, kontrolné a signalizačné prístroje na kotle boli v primeranej vizuálnej a manipulačnej výške a tak, ako to požaduje projektová dokumentácia potrubia pre prívod vzduchu a odvod spalín. Takto vo väčšine prípadov zostane v spodnej časti kotla voľné miesto pre ďalšie využitie. Pre servisnú prácu a čistenie je nutné na bokoch kotla ponechať voľný priestor cca 20 mm, nad kotlom 250 mm, pod kotlom 300 mm, pred kotlom 800 mm. Prístup k uzatváraciemu plynovému kohútu v spodnej časti kotla nesmie byť ničím zastavený ani obmedzený!

Ďalšie súvisiace normy

STN 07 0240	Teplovodné a nízkotlakové parné kotly. Základné ustanovenia
STN EN 437	Skúšobné plyny. Skúšobné pretlaky. Základné ustanovenie.
STN EN 60 335-1+A11	Bezpečnosť el. spotrebičov pre domácnosť a na podobné účely.
STN 06 0310	Ústredné vykurovanie. Projektovanie a montáž.
STN 06 0830	Zabezpečovacie zariadenie pre ústredné vykurovanie a ohrievanie vody.
STN 73 4201	Navrhovanie komínov a dymovodov z hľadiska požiarnej bezpečnosti.
STN 92 0300	Požiarna bezpečnosť lokálnych spotrebičov a zdroj tepla pri inštalácii a montáži.
STN 38 6441	Odberné plynové zariadenia na svietiplyn a zemný plyn v budovách
STN 38 6460	Predpisy pre inštaláciu a rozvod propán-butánu v obytných budovách.
STN 73 4210	Zhotovenie komínov a dymovodov a pripájanie spotrebičov palív – vyhláška č. 48/1982 Zb.
STN 38 6405	Plynové zariadenia. Zásady prevádzky.
STN 73 6609	Predpis vstupu pitnej vody do kotla.
06 0320	
06 1400	
STN 060 210	Výpočet tepelných strát budov.
STN EN 625	Plynové kotly kombinované pre vykurovanie a prípravu TÚV
STN EN 298	Automatiky horákov

Obch. zákonník č. 513/191 Zb. a zákon č. 634/1992 Zb.

Záruční a pozáruční prohlídky plynového kotle
Záručné a pozáručné prehliadky plynového kotla

Datum Dátum	Servisní činnost (oprava) Servisná činnosť (oprava)	Použitý náhradní díl Použitý náhradný diel	Jméno servisního technika (firmy) Meno servisného technika (firmy)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:

BAXI ITALY

BAXI S.p.A - 36061 Bassano del Grappa (VI) - Via Trozzetti 20 - Telefono 0424 517111 - Telefax 0424 38089

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE
CE DECLARATION OF CONFORMITY

My: Baxi S.p.A.
We:

Se sídlem: Via Trozzetti, 20 – 36061 Bassano del Grappa (VI) – ITALY
Located in:

Prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že výrobky:
Declare under our sole responsability that the product:

Zařízení: **ZÁVĚSNÉ PLYNOVÉ KOTLE**
Appliance:

MODELY **MODELS**

BAXI **LUNA 240 i, LUNA 1.240 i, LUNA 240 Fi , LUNA 1.240 Fi, LUNA 310 Fi, LUNA 280 i, LUNA 1.310 Fi, ECO 240 i, ECO 240 Fi, ECO 1.240 Fi, ECO 1.240 i , ECO 280 Fi, ECO 280 i, MAIN 24 Fi, MAIN 24 i, MAIN DIGIT 240 i, MAIN DIGIT 240 Fi, NUVOLA 240 i, NUVOLA 280 i, NUVOLA 240 Fi, NUVOLA 280 Fi, NUVOLA 140 Fi, LUNA BLUE 180 i, LUNA BLUE 240 i, LUNA BLUE 240i LUNA BLUE 240 Fi, LUNA BLUE 280 Fi, LUNA BLUE 1.180 i, LUNA BLUE 1.240 Fi, LUNA3 COMFORT AIR 250 Fi, LUNA3 COMFORT AIR 310 Fi, LUNA MAX 240 i, LUNA MAX 240 Fi, LUNA MAX 310 Fi, LUNA HT 280, LUNA HT 330, LUNA HT 1.120, LUNA HT 1.240, LUNA HT 1.280, NUVOLA HT 330, PRIME HT 1.120, PRIME HT 1.240, PRIME HT 240, PRIME HT 330, PRIME STORAGE HT 240, ECO3 COMPACT 1.140i, ECO3 1.140i, ECO3 COMPACT 1.140Fi, ECO3 1.140Fi, ECO3 COMPACT 1.240i, ECO3 1.240i, ECO3 COMPACT 1.240Fi, ECO3 1.240Fi, ECO3 COMPACT 240i, ECO3 240i, ECO3 COMPACT 240Fi, ECO3 240Fi, LUNA HT 1.350, LUNA HT 1.450, LUNA HT 1.450P, LUNA HT 1.550, LUNA HT 1.650, LUNA 3 COMFORT 1.240 Fi, LUNA 3 COMFORT 1.310 Fi, LUNA 3 COMFORT 1.240 i, LUNA 3 COMFORT 240 Fi, LUNA 3 COMFORT 240 i, LUNA 3 COMFORT 310 Fi, LUNA 3 COMFORT MAX 240 i, LUNA 3 COMFORT MAX 240 Fi, LUNA 3 COMFORT MAX 310 Fi, LUNA3 BLUE 1.180i, LUNA3 BLUE 180i, LUNA3 BLUE 240 i, LUNA3 BLUE 1.240Fi, LUNA3 BLUE 240Fi, LUNA3 BLUE 280Fi, NUVOLA3 B40 240i, NUVOLA3 B40 280i, NUVOLA3 B40 140Fi, NUVOLA3 B40 240Fi, NUVOLA3 B40 280Fi, NUVOLA3 COMFORT 140 Fi, NUVOLA3 COMFORT 240 i, NUVOLA3 COMFORT 240 Fi, NUVOLA3 COMFORT 280 i, NUVOLA3 COMFORT 280 Fi, NUVOLA3 COMFORT 320 Fi, NUVOLA3 COMFORT HT 240, NUVOLA3 COMFORT HT 330, LUNA3 COMFORT HT 1.120, LUNA3 COMFORT HT 1.240, LUNA3 COMFORT HT 1.280, LUNA3 COMFORT HT 240, LUNA3 COMFORT HT 280, LUNA3 COMFORT HT 330, LUNA3 SYSTEM HT 1.180 MP, LUNA3 SYSTEM HT 1.240 MP, LUNA3 SYSTEM HT 1.330 MP**

Se shodují s následujícími evropskými směrnicemi:
To which this declaration relates is in conformity with the following directives:

Směrnice, týkající se účinnosti plyn. kotlů (92/42/CEE)
Gas boiler efficiency Directive (92/42/CEE)
Směrnice, týkající se nízkého napětí (73/23/EEC)
Low voltage Directive (73/23/EEC)
Směrnice, týkající se elektromagnetické kompatibility (89/336/EEC)
Electromagnetic Compatibility Directive (89/336/EEC)
Směrnice, týkající se spotřebičů plynných paliv (90/396/CEE)
Gas Directive (90/396/EEC)

Bassano, 01.10.2008

L. Del Grosso
BAXI S.p.A R&D Director

Capitale sociale Euro 98.126.830,00 i.v. - Codice fiscale 12589530158 - Partita IVA 02727440246
Cod. identif. intrac. IT 02727440246 - Reg. Imp. Vicenza n. 12589530158 - Rea Vicenza n. 271706

PREHLÁSENIA O ZHODE:

BAXI ITALY

BAXI S.p.A - 36061 Bassano del Grappa (VI) - Via Trozzetti 20 - Telefono 0424 517111 - Telefax 0424 38089

PREHLÁSENIE O ZHODE CE
CE DECLARATION OF CONFORMITY

My: Baxi S. p. A.
We:

So sídlom: Via Trozzetti, 20 – 36061 Bassano del Grappa (VI) – ITALY
Located in:

Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobky:
Declare under our sol responsability that the product:

Zariadenie: **ZÁVESNÉ PLYNOVÉ KOTLY**
Appliance:

MODELY **MODELS**

BAXI **LUNA 240 i, LUNA 1.240 i, LUNA 240 Fi , LUNA 1.240 Fi, LUNA 310 Fi, LUNA 280 i, LUNA 1.310 Fi, ECO 240 i, ECO 240 Fi, ECO 1.240 Fi, ECO 1.240 i , ECO 280 Fi, ECO 280 i, MAIN 24 Fi, MAIN 24 i, MAIN DIGIT 240 i, MAIN DIGIT 240 Fi, NUVOLA 240 i, NUVOLA 280 i, NUVOLA 240 Fi, NUVOLA 280 Fi, NUVOLA 140 Fi, LUNA BLUE 180 i, LUNA BLUE 240 i, LUNA BLUE 240i LUNA BLUE 240 Fi, LUNA BLUE 280 Fi, LUNA BLUE 1.180 i, LUNA BLUE 1.240 Fi, LUNA3 COMFORT AIR 250 Fi, LUNA3 COMFORT AIR 310 Fi, LUNA MAX 240 i, LUNA MAX 240 Fi, LUNA MAX 310 Fi, LUNA HT 280, LUNA HT 330, LUNA HT 1.120, LUNA HT 1.240, LUNA HT 1.280, NUVOLA HT 330, PRIME HT 1.120, PRIME HT 1.240, PRIME HT 240, PRIME HT 330, PRIME STORAGE HT 240, ECO3 COMPACT 1.140i, ECO3 1.140i, ECO3 COMPACT 1.140Fi, ECO3 1.140Fi, ECO3 COMPACT 1.240i, ECO3 1.240i, ECO3 COMPACT 1.240Fi, ECO3 1.240Fi, ECO3 COMPACT 240i, ECO3 240i, ECO3 COMPACT 240Fi, ECO3 240Fi, LUNA HT 1.350, LUNA HT 1.450, LUNA HT 1.450P, LUNA HT 1.550, LUNA HT 1.650, LUNA 3 COMFORT 1.240 Fi, LUNA 3 COMFORT 1.310 Fi, LUNA 3 COMFORT 1.240 i, LUNA 3 COMFORT 240 Fi, LUNA 3 COMFORT 240 i, LUNA 3 COMFORT 310 Fi, LUNA 3 COMFORT MAX 240 i, LUNA 3 COMFORT MAX 240 Fi, LUNA 3 COMFORT MAX 310 Fi, LUNA3 BLUE 1.180i, LUNA3 BLUE 180i, LUNA3 BLUE 240 i, LUNA3 BLUE 1.240Fi, LUNA3 BLUE 240Fi, LUNA3 BLUE 280Fi, NUVOLA3 B40 240i, NUVOLA3 B40 280i, NUVOLA3 B40 140Fi, NUVOLA3 B40 240Fi, NUVOLA3 B40 280Fi, NUVOLA3 COMFORT 140 Fi, NUVOLA3 COMFORT 240 i, NUVOLA3 COMFORT 240 Fi, NUVOLA3 COMFORT 280 i, NUVOLA3 COMFORT 280 Fi, NUVOLA3 COMFORT 320 Fi, NUVOLA3 COMFORT HT 240, NUVOLA3 COMFORT HT 330, LUNA3 COMFORT HT 1.120, LUNA3 COMFORT HT 1.240, LUNA3 COMFORT HT 1.280, LUNA3 COMFORT HT 240, LUNA3 COMFORT HT 280, LUNA3 COMFORT HT 330, LUNA3 SYSTEM HT 1.180 MP, LUNA3 SYSTEM HT 1.240 MP, LUNA3 SYSTEM HT 1.330 MP**

Sa zhodujú s nasledujúcimi europskými smernicami:
To which this declaration relates is in conformity with the following directives:

Smernice, týkajúce sa účinnosti plyn. Kotlov (92/42/CEE)
Gas boiler efficiency Directive (92/42/CEE)
Smernice, týkajúce sa nízkeho napätia (73/23/EEC)
Low voltage Directive (73/23/EEC)
Smernice, týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (89/336/EEC)
Electromagnetic Compatibility Directive (89/336/EEC)
Smernice, týkajúce sa spotrebičov plynných paliv (90/396/CEE)
Gas Directive (90/396/EEC)

Bassano, 01.10.2008

L. Del Grosso
BAXI S.p.A R&D Director

Capitale sociale Euro 98.126.830,00 i.v. - Codice fiscale 12589530158 - Partita IVA 02727440246
Cod. identif. intrac. IT 02727440246 - Reg. Imp. Vicenza n. 12589530158 - Rea Vicenza n. 271706

Kotel typu PRIME HT		240	280	330	1.120	1.240	1.280
Kategorie kotle / Kategória kotla		II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}	II_{2H3P}
Jmenovitý tepelný příkon TUV Menovitý tepelný príkon TÚV	kW	24,7	28,9	34	-	-	-
Jmenovitý tepelný příkon topení Menovitý tepelný príkon kúrenia	kW	20,5	24,7	28,9	12,4	24,7	28,9
Minimální tepelný příkon / Minimálny tepelný príkon	kW	7	9	9,7	4	7	9,7
Jmenovitý tepelný výkon TUV Menovitý tepelný výkon TÚV	kW	24	28	33	-	-	-
	kcal/h	20.640	24.080	28.380	-	-	-
Jmenovitý tepelný výkon topení 75/60 °C Menovitý tepelný výkon kúrenia 75/60 °C	kW	20	24	28	12	24	28
	kcal/h	17.200	20.640	24.080	10.320	20.640	24.080
Jmenovitý tepelný výkon topení 50/30 °C Menovitý tepelný výkon kúrenia 50/30 °C	kW	21,6	25,9	30,3	13	25,9	30,3
	kcal/h	18.570	22.270	26.060	11.180	22.270	26.060
Minimální tepelný výkon 75/60 °C Minimálny tepelný výkon 75/60 °C	kW	6,8	8,7	9,4	3,9	6,8	9,4
	kcal/h	5.850	7.480	8.090	3.350	5.850	8.090
Minimální tepelný výkon 50/30 °C Minimálny tepelný výkon 50/30 °C	kW	7,4	9,5	10,2	4,2	7,4	10,2
	kcal/h	6.360	8.170	8.770	3.610	6.360	8.770
Účinnost dle směrnice 92/42/CEE Účinnosť podľa smernice 92/42/CEE	-	★★★★	★★★★	★★★★	★★★★	★★★★	★★★★
Maximální přetlak vody v tepelném okruhu Maximálny pretlak vody v tepelnom okruhu	bar	3	3	3	3	3	3
Objem expanzní nádoby / Objem expanznej nádoby	l	8	8	10	8	8	10
Přetlak expanzní nádoby / Pretlak v expanznej nádobe	bar	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Maximální přetlak v okruhu TUV Max. pretlak v okruhu TÚV	bar	8	8	8	-	-	-
Minimální spínací přetlak vody v okruhu TUV Min. spínací pretlak vody v okruhu TÚV	bar	0,2	0,2	0,2	-	-	-
Minimální průtok TUV / Min. prietok TÚV	l/min	2,2	2,5	2,5	-	-	-
Výroba TUV s ΔT= 25°C Výroba TÚV s ΔT= 25°C	l/min	13,8	16,1	18,9	-	-	-
Výroba TUV s ΔT=35°C Výroba TÚV s ΔT=35°C	l/min	9,8	11,5	13,5	-	-	-
Specifický průtok (*) „D“ / Špecifický prietok (*) „D“	l/min	10,9	12,9	15,3	-	-	-
Rozsah teploty v okruhu vytápění Rozsah teploty v okruhu vykurovania	°C	25 ÷ 80	20 ÷ 80	20 ÷ 80	20 ÷ 80	20 ÷ 80	20 ÷ 80
Rozsah teploty v okruhu TUV Rozsah teploty v okruhu TÚV	°C	35 ÷ 60	35 ÷ 60	35 ÷ 60	-	-	-
Provedení odtahu spalin / Prevedenie odvodu spalín	-	C_{13} - C_{33} - C_{43}- C_{53} - C_{63} - C_{83} - B_{23}					
Průměr vedení koaxiálního odkouření Priemer vedenia koax. odvodu spalín a prisávania	mm	100/60	100/60	100/60	100/60	100/60	100/60
Průměr vedení děleného odkouření Priemer vedenia deleného odvodu spalín	mm	80	80	80	80	80	80
Průměr vedení děleného sání Priemer vedenia deleného prisávania	mm	80	80	80	80	80	80
Maximální hmotnostní průtok spalin Max. hmotnostný prietok spalín	kg/s	0,012	0,014	0,016	0,006	0,012	0,014
Minimální hmotnostní průtok spalin Min. hmotnostný prietok spalín	kg/s	0,003	0,004	0,005	0,002	0,003	0,005
Maximální teplota spalin / Max. teplota spalín	°C	75	75	75	73	73	75
Třída NOx / Trieda NOx	-	5	5	5	5	5	5
Druh plynu	-	G.20 - G.31	G.20 - G.31	G.20 - G.31	G.20 - G.31	G.20 - G.31	G.20 - G.31
Připojovací přetlak - zemní plyn 2H Pripojovací pretlak - zemný plyn 2H	mbar	20	20	20	20	20	20
Připojovací přetlak - propan Pripojovací pretlak - propán	mbar	37	37	37	37	37	37
Elektrické napětí / frekvence Elektrické napätie / elektrická frekvencia	V / Hz	230 / 50 ~	230 / 50 ~	230 / 50 ~	230 / 50 ~	230 / 50 ~	230 / 50 ~
Jmenovitý elektrický příkon / Menovitý elektrický príkon	W	150	155	160	145	150	155
Hmotnost / Hmotnosť	kg	44	45	46	44	45	46
Rozměry Rozmery — výška	mm	763	763	763	763	763	763
Rozměry Rozmery — šířka / šírka	mm	450	450	450	450	450	450
Rozměry Rozmery — hloubka / hĺbka	mm	345	345	345	345	345	345
Elektrické krytí **) / Elektrické krytie **)	-	IP X5D	IP X5D	IP X5D	IP X5D	IP X5D	IP X5D

*) podle EN 625
podľa EN 625

**) podle EN 60529
podľa EN 60529

Kotle označené touto značkou splňují přísná ekologická kritéria, pro která jim byla Ministerstvem životního prostředí ČR udělena dne 3. 2. 2004 ochranná známka „**EKOLOGICKY ŠETRNÝ VÝROBEK**“.

Firma BAXI S.p.A. si z důvodu neustálého zlepšování svých výrobků, vyhrazuje právo modifikovat kdykoli a bez předchozího upozornění údaje uvedené v této dokumentaci. Tato dokumentace má pouze informativní charakter a nesmí být použita jako smlouva ve vztahu k třetím osobám.

Firma BAXI S.p.A. si z dôvodu neustáleho zlepšovania svojich výrobkov, vyhradzuje právo modifikovať kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia údaje uvedené v tejto dokumentácii. Táto dokumentácia má len informatívny charakter a nesmie byť použitá ako zmluva vo vzťahu k tretím osobám.

BAXI S.p.A. 36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI) ITALIA
Via Trozzetti, 20; tel. 0424 – 517111; telefax 0424/38089

kód 923.492.1 - CZ - SK